•

Śrī-saṅkalpa-kalpa-drumaḥ

śrī-viśvanātha-cakravartī-ṭhakura-viracitaḥ

•

Pradoṣa-lila (8:24 p.m.-10:48 p.m.)

Text 1

vṛndāvaneśvari vayo-guṇa-rūpa-līlā-
saubhāgya-keli-karuṇā-jaladhe'vadhehi
dāsī bhāvāni sukhayāni sadā sakāntāṁ
tvām ālībhiḥ parivṛtām idam eva yāce

vṛndavana - Vṛndavana; isvari - O queen; vayaḥ - of youthfulness; guna - of transcendental virtues; rupa - of beauty; lila - of pastimes; saubhagya - of good fortune; keli - of playfulness; karuna - of mercy; jaladhe - O ocean; avadhehi - please give Your attention; dasi-bhavani - let me become Your maidservant; sukhayani - let me please You; sada - always; sa-kantam - with Your lover; tvam - You; alibhiḥ - by Your gopi-friends; parivrtam - accompanied; idam - this; eva - certainly; yace - I beg.

O queen of Vṛndāvana! O great ocean of youthfulness, virtues, beauty, pastimes, good-fortune, playfulness and compassion, please hear my prayer! Let me be Your maidservant. I will always please You, who stay with Your beloved and Your friends. I beg this of You!

Text 2

śṛṅgārayāṇi bhavatīm abhisārayāṇi
vīkṣyaiva kānta-vadanaṁ parivṛtya yāntīm
dhṛtvāñcalena hari-sannidhim ānayāni
samprāpya tarjana-sudhāṁ hṛṣitā bhavāni

sangarayani - let me decorate; bhavatim - You; abhisarayani - let me arrange for Your rendezvous with Kṛṣna; viksya - seeing; eva - certainly; kanta - of Your lover; vadanam - the face; parivrtya - turning around; yantim - going; dhrtva - clutching; ancalena - the corner of Your sari; hari-sannidhim - to Hari; anayani - let me bring; samprapya - attaining; tarjana - of scolding; sudham - the nectar; hrsita - jubilant; bhavani - let me become.

I will decorate You and arrange Your meeting with Kṛṣṇa. When you see Your lover's face, You slightly turn away from Him. Then I will clutch the edge of Your sāri and bring You to Hari. Attaining the nectar of Your rebukes, I will become very happy.

Text 3

pāde nipatya śirasānunayāni ruṣṭāṁ
tāṁ pratyapāṅga-kalikām api cālayāni
tad-dor-dvayena sahasā parirambhayāni
romāñca-kañcukavatīm avalokayāni

pade - at Your lotus feet; nipatya - falling; sirasa - with my head; anunayani - I will pacify; rustam - angry; tam prati - towards Him; apanga - of sidelong glances; kalikam – the flower bud; api - even; calayani - I will cause to go; tat - of Him; doh-dvayena - by the arms; sahasa - suddenly; parirambhayani - I will cause to embrace; romanca-kancukavatim - with hairs standing up in ecstasy; avalokayani - I will see.

When You are angry I will fall with my head at Your feet and pacify You. I will encourage You to throw flower-bud glances at Your lover. I will encourage Him to suddenly embrace You with His arms. I will see You in ecstasy, the hairs of Your body standing up.

Text 4

prāṇa-priye kusuma-talpam alaṅkuru tvam
ity acyutokit-makaranda-rasaṁ dhayāni
māṁ muñca mādhava satīm iti gadgadārdha-
vācas tavaitya nikaṭaṁ harim ākṣipāni

prana - as life; priye - as dear; kusuma - of flowers; talpam - this bed; alankuru - please become the ornament; tvam - You; iti - thus; acyuta - of Acyuta; ukti - of the words; makaranda-rasam - the honey; dhayani - I will drink; mam - me; munca - abandon; madhava - O Madhava; satim - chaste; iti - thus; gadgada - choked up; ardha-vacaḥ - soft words; tava - of You; etya - attaining; nikatam - near; harim - Hari; aksipani - I will scold.

I will drink the honey-nectar of Acyuta's words: "O Prana-priya! O beloved, more dear to Me than My life! Come and decorate this flower bed!" When I hear Your choked soft words: "Leave Me, Madhava! I am a pious, chaste girl!", I will scold Hari.

Text 5

vāmām udasya nija-vakṣasi tena ruddhām
ānanda-bāṣpa-timitāṁ muhur ucchalantīm
vyastālakāṁ skhalita-veṇīm abaddha-nīvīṁ
tvāṁ vīkṣya sādhu janur eva kṛtārthayāni

vamam - contrary; udasya - turning away; nija - on Your; vaksasi - breasts; tena - by Him; ruddham - stopped; ananda - of bliss; baspa - with tears; timitam - moistened; muhuḥ - continually; ucchalantim - moving; vyasta - disarrayed; alakam - hair; skhalita - undone; venim - braids; abaddha - untied; nivim - underwear; tvam - You; viksya - seeing; sadhu - saintly; januḥ - birth; eva - certainly; krta-arthayani - I will make successful.

Seeing You being contrary, trying to flee, stopped by His hand on Your breast, crying tears of happiness, and struggling for a moment, Your hair disarrayed, braids lossened, and belt untied, I will consider my birth successful.

Niśa-lila (10:48 p.m.-3:36 a.m.)

Text 6

talpe mayaiva racite bahu-śilpa-bhāji
pauṣpe niveśya bhavatīṁ nananeti vācam
kṛṣṇaṁ sukhena ramayantam ananta-līlaṁ
vātāyanāt tanayanaiva nibhālayāni

talpe - on the bed; maya - by me; eva - certainly; racite - fashioned; bahu - with great; silpa-bhaji - artistry; pauspe - made of flowers; nivesya - placing; bhavatim - You; na na na - No! No! No!; iti - thus; vacam - words; Kṛṣṇam - Kṛṣṇa; sukhena - with delight; ramayantam - delighting; ananta - unlimited; lilam - pastimes; vatayana-akta - at the window; nayana - with my eyes; eva - certainly; vibhalayani - I will see.

As Kṛṣṇa places You on the bed I artistically decorated with flowers, You will resist Him, saying: "No! No! No!" Through the window of the kuñja, I will see You enjoying endless pastimes with Kṛṣna.

Text 7

sthitvā bahir vyajana-yantra-nibaddha-ḍorī-
pāṇir vikarṣaṇa-vaśān mṛdu bījayāni
uttuṅga-keli-kalita-śrama-bindu-jālam
ālopayāni maṇitaiḥ smitam udgīrāṇi

sthitva - staying; bahiḥ - outside; vyajana-yantra-nibaddha-dori - holding the rope tied to a fan; panih - in my hands; vikarsana-vasat - by moving; mrdu - gently; bijayani - I will fan; uttunga - exalted; keli - from the pastimes; kalita - produced; srama-bindu-jalam - drops of perspiration; alopayani - I will remove; manitaiḥ - because of the lovers' cooing; smitam-udgirani - I will smile.

Staying outside and holding the rope tied to a fan in the kuñja, I will gently moving it. Thus I will cool You, and remove the network of perspiration woven by Your exalted pastimes. I will smile hearing Your lover's cooing.

Text 8

śrī-rūpa-mañjari-mukha-priya-kiṅkarīṇām
ādeśam eva satataṁ śirasā vahāni
tenaiva hanta tulasī paramānukampā-
pānnībhavāni karavāṇi sukhena sevām

śrī-rupa-manjari - Sri Rupa-manjari; mukha - beginning with; priya - dear; kinkarinam - of the maidservants; adesam - order; eva - certainly; satatam - always; sirasa - on my head; vahani - I will carry; tena - by this; eva - certainly; hanta - indeed; tulasi - of Tulasi; parama - transcendental; anukampa - of mercy; patri-bhavani - I will become the recipient; karavani - I will engage; sukhena - happily; sevam - in their service.

I will always carry on my head the orders of Śri Rūpa-mañjari and Your other dear maidservants. Thus becoming the recipient of Tulasi's mercy, I will happily serve.

Text 9

mālyāni hārakaṭādi-mṛjā vicitra-
vartiḥ śitāṁśu-ghusṛṇāguru-candanādi
vīṭīr lavaṅga-khapurādi-yutāḥ sakhībhiḥ
sārdhaṁ mudā viracayāni kalāṁ prakāśya

malyani - garlands; hara - necklaces; kataka - and bracelets; adi - beginning with; mrja - polishing; vicitra - wonderful; vartiḥ - ointment; sitamsu - camphor; ghusrna - kunkuma; aguru - aguru; candana - sandalwood paste; adi - beginning with; vitiḥ - betel-nuts; lavanga - cloves; khapura - khapura; adi - and other substances; yutaḥ - with; sakhibhih sardham - with the gopis; muda - happily; viracayani - I will do; kalam - expertise; prakasya - showing.

Showing my skill, with Your friends I will happily string garlands, polish necklaces and ornaments, make perfumes of camphor, kuṅkuma, aguru, sandal and other scents, and make pan of betelnuts, cloves, camphor and other ingredients.

Text 10

tvāṁ srasta-veṣa-vasanābharaṇāṁ sakāntāṁ
vīkṣya prasādhana-vidhau drutam udyatābhiḥ
śrī-rūpa-raṅga-tulasī-rati-mañjarībhir
dṛṣṭānayāni tava saṁmukham eva tāni

tvam - You; srasta - dropped; vesa-vasana - garments; abharanam - and ornaments; sa-with; kantam - Your lover; viksya - seeing; prasadhana-vidhau - at the time of decoration; drutam - quickly; udyatabhiḥ - intent; śrī-rupa - Sri Rupa-manjari; ranga - Sri Ranga-devi; tulasi - Tulasi; rati-manjaribhiḥ - and Sri Rati-manjari; dṛṣṭa - saw; anayani - I will bring; tava – in Your; sammukham - presence; eva - certainly; tani - them.

Noticing, as they decorate You, that You and Your lover are missing some garments and ornaments, Śri Rūpa, Raṅga, Tulasi and Rati-mañjari will glance at me, and I will bring them before You.

Text 11

tvām āśikhā-caraṇa-mūḍha-vicitra-veṣāṁ
spraṣṭuṁ punaś ca dhṛta-tṛṣṇam avekṣya kṛṣṇam
āyāntam eva vikaṭa-bhrū-kuṭī-vibhaṅga-
huṁkṛty-udaścita-mukhī vinivartayāni

tvam - You; asikha - from the top of Your head; carana - to Your feet; mudha - charming; vicitra - wonderful; vesam - appearance; sprastum - to touch; punaḥ - repeatedly; ca - and; dhrtatṛṣṇam - thirsty; aveksya - seeing; kṛṣṇam - Kṛṣṇa; ayantam - approaching; eva - certainly; vikata - formidable; bhru - of the eyebrows; kuti - knitted; vibhanga - movements; hunkrti - reproaches; udancita - spoken; mukhi - from my mouth; vinivartayani - I will check.

Seeing Kṛṣṇa approach, thirsting to touch You, who are so wonderfully beautiful from head to foot, I will stop Him with my menacing knitted eyebrows and the angry words.

Text 12

tatraitya vismayavatīṁ lalitāṁ pratīha
sādhvītva-kaṇṭaka-viniṣkramanārtham asyāḥ
prāptaṁ nyasiddhad ayi mām iyam eva dhūrtety
uktiṁ hareḥ sva-hṛdayaṁ rasayāni nityam

tatra - there; etya - having gone; vismayavatim - astonished; lalitam prati - to Lalita; iha - here; sadhvitva - of chastity; kantaka - the thorn; viniskramana-artham - to remove; asyaḥ - of her; praptam - attained; nyasiddhat - checks; ayi - Oh; mam - Me; iyam - this; eva - certainly; dhurta – rascal; iti - thus; uktim – the statement; hareḥ - of Hari; sva - my; hrt - of the heart; alim - the bumblebee; rasayani - cause to relish; nityam - continually.

The bumblebee of my heart will again and again relish Hari's words about astonished Lalitā, "I come to remove the thorn of chastity pinching Rādhā and this rogue girl tries to stop Me!"

Text 13

niṣkramya kuñja-bhavanād vipine vihartuṁ
kāntaika-bāhu-parirabdha-tanuṁ prayāntīm
tvām ālībhiḥ saha kathopakathā-praphulla-
vaktrām ahaṁ vyajana-pāṇir anuprayāṇi

niskramya - leaving; kunja - in the grove; bhavanat - the cottage; vipine - in the forest; vihartum - to perform pastimes; kanta - of Your lover; eka - one; bahu - by the arm; parirabdha - embraced; tanum - body; prayantim - going; tvam - You; alibhih saha - with Your friends; katha-upakatha - with conversation; praphulla - blossomed with happiness; vaktram - face; aham - I; vyajana - with a fan; paniḥ - in my hand; anuprayani - shall follow.

Carrying a fan in my hand, I will follow You as, Your form embraced by Your beloved's arm, and Your face blossoming with happiness as You talk with Your friends, You leave the kuñja to enjoy pastimes in the forest.

Text 14

gāyāni te guṇa-gaṇāṁs tava vartma gamyaṁ
puṣpāstarair mṛdulayāni sugandhayāni
sālī-tatiḥ pratipadaṁ sumano'tivṛṣṭiṁ
svāminy ahaṁ pratidiśaṁ tanavāni bāḍham

gayani - I will sing; te - Your; guna - of virtues; ganan - the host; tava - Your; vartma - on the path; gamyam - traversed; puspa - of flowers; astaraiḥ - with sprinkling; mrdulayani - I will make pleasant; sugandhayani - I will make aromatic; sa - with; ali-tatiḥ - Your gopi-friends; pratipadam - at every step; sumanaḥ - of flowers; ati - a great; vrstim - shower; svamini - O my queen; aham - I; pratidisam - in all directions; tanavani – I will spread; badham - indeed.

I will sing Your glories, and make Your path soft and fragrant by sprinkling flowers. O Svamini, Your friends and I will shower You with flowers at every step!

Text 15

preṣṭha-svapāni kṛta-kausuma-hāra kāñcī
keyūra-kuṇḍala-kirīṭa-virājitāṅgīm
tvāṁ bhūṣayāṇi punar ātma-kavitva-puṣpair
āsvādayāni rasikāli-tatīr imāni

preṣṭha - by Your lover; sva - with His own; pāni - hand; kṛta - done; kausuma - made of flowers; hāra - necklace; kāñcī - sash; keyūra - armlet; kuṇḍala - earrings; kirīṭa - and crown; virājita - decorated; aṅgīm - body; tvāṁ - You; bhusayani - I will decorate; punaḥ - again; atma - my own; kavita - of poetic descriptions; puspaiḥ - with the flowers; asvadayani - cause to relish; rasika - expert in relishing transcendental mellows; ali-tatiḥ - the gopis; imani - these.

When with His own hand Your lover decorates Your limbs with a flower-necklace, flower-sash, flower-armlets, flower-earrings and flower-crown, I will decorate You with flowers of my poetry. Thus I will give pleasure to all Your friends who are expert in relishing rasa.

Text 16

candrāṁśu-rūpya-salilair avasikta-rodha-
syañcat-kadamba-surabhāvali-gīta-kīrti
ārabdha-rāsa-rabhasāṁ hariṇā saha tvāṁ
tat-pāṭhitaiva viduṣī kalayāni vīṇām

candra-amsu - of the moonlight; rupya - silver; salilaiḥ - by the waters; avasikta - sprinkled; rodhasi - on the shore; ancat - bending; kadamba - of the kadamba tree; surabha - the aroma; avali - of the bees; gita-kirtau - with the singing; arabdha - begun; rasa - of the rasa-dance; rabhasam - in earnest; harina saha - with Hari; tvam - You; tat-pathita - taught by You; eva - certainly; vidusi - expert; kalayani - I will play; vinam - the vina.

When the waters of Yamuna, silver like moonlight, splash on the shore, bumblebees sing Your glories near the fragrant kadamba trees, and You enthusiastically begin the rasa-dance with Hari, I, Your expert music student, will play the vina.

Text 17

rāsaṁ samāpya dayitena samaṁ sakhībhir
viśrānti-bhāji nava-mālatikā-nikuñje
tvayy ānayāni rasavat karakāmra-rambhād
rākṣādikāni sarasaṁ pariveṣayāṇi

rasam - the rasa dance; samapya - concluding; dayitena samam - with Your beloved; sakhibhiḥ - with Your gopi-friends; visranti-bhaji - in a resting place; nava - fresh; malatika - of malati flowers; nikunje - in a grove; tvayi - to You; anayani - I will bring; rasavat - full of nectar; karaka - pomegranates; amra - mangoes; rambha - plantains; draksa - grapes; adikani – and other fruits; sa-rasam - with love; parivesayani - I will serve.

When the rasa dance ends, and You rest with Your friends and beloved in a new jasmine grove, I will bring juicy pomegranates, mangoes, bananas, grapes and other fruits and lovingly serve them to You.

Text 18

talpe saroja-dala-kḷptam anaṅga-keli-
paryāptam āpta-kalayā racitaṁ tulasyā
tvāṁ preyasā saha rasād adhiśāyayāni
tāmbūlam āśāyitum ulbanam ullasāni

talpam - the bed; saroja - lotus; dala - of petals; klptam - fashioned; ananga-keli - conjugal pastimes; paryaptim - at the conclusion; atma - with her own; kalaya - artistry; racitam - fashioned; tulasyam - by Tulasi; tvam - You; preyasa saha - with Your beloved; rasat - happily; adhisayayani - I will cause to take rest; tambulam - betel-nuts; asayitum - to eat; ulbanam - very much; ullasani - I will feel happy.

When Your amorous pastimes are over I will sweetly put You and Your lover to rest on the bed Tulasi made of lotus petals. Then with great joy I will give You both betel nuts to chew.

Text 19

saṁvāhayāni caraṇāvalakaiḥ spṛśāni
jighrāṇi saurabha-samūḍha-camatkriyābdhiḥ
akṣṇor dadhāny urasijau parirambhayāni
cumbāny alakṣitam avekṣita-saukumāryāḥ

samvahayani - I will massage; caranau - Your lotus feet; alakaiḥ - with kunkuma; sprsani - I will anoint; jighrani - I will smell; saurabha - of sweet fragrance; samudha-camatkriya - of wonder; abdhiḥ - in the ocean; aknsoḥ - of the eyes; dadhani – I will place; urasijau - on the breasts; parirambhayani - I will cause to embrace; cumbani - I will kiss; alaksitam - unobserved; aveksita - seen; saukumaryaḥ - delicate beauty.

I will massage Your lotus feet, anoint them with kunkuma powder, smell the wonderful ocean of their fragrance, gaze on their delicate beauty with my eyes, embrace them, hold to my breasts, and, unobserved by anyone, kiss them.

Niśānta-lila (3:36 a.m.-6:00 a.m.)

Text 20

ante niśas tanutara-prasṛtālakālyā
tāḍaṅka-hāra-tati-gandhavahāgra-muktāḥ
preṣṭhasya te tava ca saṁgrathitā nibhālya
tatrānayāni paramāpta-sakhīḥ prabodhya

ante - at the end; nisaḥ - of the night; tanutara - very fine; prasrta - dishevelled; alaka-alya - with the hair; tadanka - earrings; hara - necklaces; tati - series; gandhavaha - nose; agra - at the tip; muktaḥ - pearl; presthasya te - of Your beloved; tava - of You; ca - and; sangrathitaḥ - knotted; nibhalya - seeing; tatra - there; anayani - I will bring; parama-apta-sakhiḥ - parama-prestha-sakhis; prabodhya - awakening.

At the night's end, when I see Your earrings, necklaces and nose-pearl hopelessly tangled in the dishevelled hair of You and Your lover, I will awaken Your chief gopis and bring them there.

Text 21

tā darśayāni sukha-sindhuṣu majjayāni
tābhyaḥ prasādam atulaṁ sahasāpnuvāni
tan-nūpurādi-raṇitair gata-sāndra-nidrāṁ
śayyotthitāṁ sa-cakitāṁ bhavatīṁ bhajāni

taḥ - to them; darsayani - showing; sukha - of happinss; sindhusu - in the ocean; majjayani - I will become immersed; tabhyaḥ - from them; prasadam - mercy; atulam - incomparable; sahasa - suddenly; apnuvani - I will attain; tat - of them; nupura - of the ankle-bells; ranitaiḥ - by the tinkling sounds; gata - gone; sandra - deep; nidram - sleep; sayya - from the bed; utthitam - arisen; sa - with; cakitam - fear; bhavatim - You; bhajani - I will worship.

I will show this sight to Your sakhis and thus immerse them in an ocean of happiness. At once I will attain their unlimited mercy. When, awakened from deep sleep by the tinkling of their anklets, You timidly rise from bed, I will worship You.

Text 22

he svāmini priya-sakhī-trapayākulāyā
kāntāṅgatas tava viyoktum apārayantyāḥ
udgranthayāny alaka-kuṇḍala-mālya-muktā-
granthiṁ vicakṣaṇatayāṅguli-kauśalena

he svamini - O my queen; priya-sakhi - of Your dear friends; trapaya akulayah - embarrassed; kanta - of Your lover; angataḥ - from the limbs; tava - Your; viyoktam - to free Yourself; aparayantyaḥ - being unable; udgranthayani - I will untie; alaka - hair; kunkala - earrings; malya - necklaces; mukta – and nose-pearl; granthim - the knot; vicaksanataya - with expetise; anguli - of my finger; kausalena - with art.

O Svamini, when, embarrassed before Your friends, You cannot separate Yourself from Your lover's limbs, with the skill of my fingers I will expertly untie your hairs, earrings, necklaces and nose-pearl.

Text 23

nāśāgrataḥ śruti-yugāc ca viyojayāni
tad-bhūṣaṇaṁ maṇi-sarāṁs tu visūtrayāṇi
prāṇārbudād adhikam eva sadā tavaikaṁ
romāpi devi kalayāni kṛtāvadhānā

nasa - of the nose; agrataḥ - from the tip; śruti-yugat - from the ears; ca - and; viyojayani - I will remove; tatbhusanam - the ornament; mani-saran - the jewels; tu - also; visutrayani – I will untie; prana - of lives; arbudat - than millions; adhika - more valuable; eva - certainly; sada - always; tava - of You; ekam - a single; roma - hair; api - even; devi - O queen; kalayani - I will see; krta-avadhana - carefully.

I will remove the ornaments from Your nose and ears, and untie Your jewel necklace. O Devi, I will do this with great care, for a single hair of Yours is more dear to me than a hundred millions of my lives!

Text 24

tvāṁ sālim ātma-sadanaṁ nibhṛtaṁ vrajantīṁ
tyaktvā harer anupathaṁ tad alakṣitaitya
taṁ khaṇḍitām anunayantam avekṣya candrāṁ
tad-vṛttam āli-tati-saṁsadi varṇayāni

tam - You; sa - with; alim - Your gopi-friends; atma - to Your own; sadanam - house; nibhrtam - secretly; vrajantim - going; tyaktva - having given up; hareḥ - of Hari; anupatham - the following; tat - by Him; alaksita - unobserved; etya - going; tam – to Him; khanditam - rejected; anunayantam - following; aveksya - saw; candram - Candravali; tat - of her; vrttam - account; ali-tati - of the gopis; samsadi - in the assembly; varnayani - I will describe.

As You and Your friends go home I will secretly leave the group and, unseen, follow Kṛṣna. I will see Him appeasing Candrāvali, whom He had formerly betrayed and will report this news to Your sakhis.

Prātaḥ-lila (6:00 a.m.-8:24 a.m.)

Text 25

prakṣālayāni vadanaṁ salilaiḥ sugandhair
dantān rasālaja-dalais tava dhāvayāni
nirṇejayāni rasanāṁ tanu-hema-patryā
sandarśayāni mukuraṁ nipuṇaṁ pramṛjya

praksalayani - I will wash; vadanam - Your face; salilaiḥ - with water; sugandhaiḥ - aromatic; dantan - Your teeth; rasala-ja - mango; dalaiḥ - with leaves; tava - Your; dhavayani - I will clean; nirne jayani - I will clean; rasanam - Your tongue; tanu - thin; hema - with a golden; patrya - instrument; sandarsayani - I will show; mukuram - a mirror; nipunam - expertly; pramrjya - polished.

I will wash Your face with scented water, brush Your teeth with mango leaves, and clean Your tongue with a thin golden instrument. I will show You Yourself in a perfectly polished mirror.

Text 26

snānāya sūkṣma-vasanaṁ paridhāpayāni
hārāṅgadādy apy aṅgād avatārayāṇi
abhyañjayāṇy aruṇa-saurabha-hṛdya-tailair
vartayāni nava-kuṅkuma-candra-cūrṇaiḥ

snanaya - for the bath; suksma - fine; vasanam - garments; paridhapayani - I will clothe; hara - necklaces; angada - and bracelets; adi - beginning with; aghanat - from Your delicate body;

avatarayani - I will remove; abhyanjayani - I will anoint; aruna - saffron; saurabha - aromatic; hrdya - pleasing; tailaiḥ - oils; udvartayani - I will anoint; nava - with fresh; kunkuma - kunkuma powder; candra-curnaiḥ - and ground camphor.

To prepare You for the bath, I will dress You in a thin cloth. I will remove the necklaces, bracelets and other ornaments from Your delicate body. I will massage You with soothing fragrant saffron oil, and anoint You with a freshly made ointment made of kunkuma and powdered camphor.

Text 27

nīrair mahāsurabhibhiḥ snapayāni gātrād
ambhāṁsi sūkṣma-vasanair apasārayāṇi
keśān javād aguru-dhūma-kulena yatnād
āśoṣayāṇi rabhasena sugandhayāni

niraiḥ - with water; maha-surabhibhiḥ - very fragrant; snapayani - I will bathe; gatrat - from Your limbs; ambhamsi - the water; suksma - with an exquisite; vasanaiḥ - towel; apasarayani - I will remove; kesan - Your hair; javat - quickly; aguru - of aguru; dhuma-kulena - with smoke; yatnat - with great endeavor; asosayani - I will dry; rabhasena - greatly; sugandhayani - I will make aromatic.

I will bathe You with most aromatic water and dry Your limbs with a fine cloth. I will quickly and carefully dry Your hair with aguru incense and thus make it very fragrant.

Text 28

vāso manobhirucitaṁ paridhāpayāni
sauvarṇa-kaṅkatikayā cikurān viśodhya
gumphāni veṇīm amalaiḥ kusumair vicitrām
agre lasac-camarikā-maṇi-jāta-bhātām

vasaḥ - garments; manah-abhirucitam - charming; paridhapayani – I will dress; sauvarna - golden; kankatikaya - with a comb; cikuran - hair; visodhya - combing; gumphani - I will tie; venim - braids; amalaiḥ - perfect; kusumaiḥ - with flowers; vicitram - various; agre - at the tip; lasat - splendid; camarika-mani-jataḥ - jewels; bhatam - splendid.

I will dress You in charming garments, comb Your hair with a golden comb, braid it with a multitude of spotless flowers, and place a beautiful jewelled ornament on the top part of Your braid.

Text 29

cūḍāmaṇiṁ śirasi mauktika-patrapāsyāṁ
bhāle vicitra-tilakaṁ ca mudāracayya
aṅktvākṣiṇī śruti-yugaṁ maṇi-kuṇḍalāḍhyaṁ
nāsām alaṅkṛtavatīṁ karavāṇi devi

cuda - on top of Your hair; manim - a jewel; sirasi - on Your head; mauktika-patrapasyam – string of pearls; bhale - on Your forehead; vicitra - wonderful; tilakam - tilaka; ca - also; muda - with delight; aracayya - fashioning; anktva - anointing; aksini - eyes; śruti-yugam - ears; mani - jewel; kundala - with earrings; adhyam - enriched; nasam - nose; alankrtavatim - ornaments; karavani - I will do; devi - O queen.

O Devi, I will place a jewel ornament and string of pearls upon Your head, and joyfully paint a wonderful tilaka on Your forehead. I will apply mascara on Your eyes, decorate Your ears with jewelled earrings, and adorn Your nose with an ornament.

Text 30

gaṇḍa-dvaye makarike cibuke vilikhya
kasturikeṣṭa-pṛṣataṁ kucayoś ca citram
bāhvos tavāṅgada-yugaṁ maṇi-bandha-yugme
cūḍā masāra-kalitāḥ kalayāni yatnāt

ganda-dvaya - on Your cheeks; makarike - makari-shaped earrings; cibuke - on the chin; vilikhya - drawing; kasturika - of musk; ista - lovely; prsatam - dot; kucayoḥ - on Your breasts; ca - and; citram - colorful pictures; bahvoḥ - on arms; tava - Your; angada - armlets; yugam - two; mani - of jewels; bandha - fashioned; yugme - two; cuda - crown; masara - of sapphires; kalitaḥ - fashioned; kalayani – I will place; yatnat - carefully.

I will lovely paint makaris on Your cheeks and a dot of musk on Your chin, draw wonderful pictures on Your breasts, and carefully place jewelled armlets on Your arms and sapphire bangles on Your wrists.

Text 31

pāṇy-aṅgulīḥ kanaka-ratna-mayormikābhir
abhyarcayāni hṛdayaṁ padakottamena
muktota-kañculikayorasijau vicitra-
mālyena hāra-nicayena ca kaṇṭha-deśam

pani - Your hands; anguliḥ - fingers; kanaka - gold; ratha - and jewels; maya - consisting; urmikabhiḥ - rings; abhyarcayani - I will worship; hrdayam - Your heart; padaka - locket; uttamena - with the best; mukta-ota - fashioned of pearls; kanculikaya - with a bodice; urasijau

- breasts; vicitra - wonderful; malyena - with a garland; hara - of necklaces; nicayena - with a series; ca - also; kantha-desam - Your neck.

I will worship Your fingers by decorating them with golden jewelled rings, Your heart by placing an excellent locket on Your chest, Your breasts by clothing them in a bodice sewn with pearls, and Your neck by decorating it with a charming flower garland and various necklaces.

Text 32

kāñcyā nitambam atha-haṁsaka-nūpurābhyāṁ
pādāmbuje dala-tatiṁ kvaṇad-aṅgurīyaiḥ
lākṣā-rasair aruṇam apy anurañjayāni
he devi tat-tala-yugaṁ kṛta-puṇya-puñjā

kancya - with a belt; nitambam - hips; atha - then; hamsaka-nupurabhyam - with ankle-bells; pada-ambuje - lotus feet; dala-tatim - petal-like fingers; kvanat - tinkling; anguriyaiḥ - with rings; laksa-rasaiḥ - with lac; arunam - red; api - even; anuranjayani - I will anoint; he devi - O goddess; tat-tala-yugam - soles; krta-punya-punja - having amassed a great heap of pious merits.

O Devi, when I have accumulated a great heap of pious merits I will be able to encircle Your hips with a nice belt, ornament Your lotus feet with tinkling ankle-bells, place rings studded with tiny bells on Your petal-like fingers, and anoint the soles of Your lotus feet with red lac.

Text 33

aṅgāni sāhajika-saurabhayanty athāpi
devy arcayāni nava-kuṅkuma-carcayaiva
līlāmbujaṁ kara-tale tava dhārayāṇi
tvāṁ darśayāni maṇi-darpaṇam arpayitvā

angani - limbs; sahajika - naturally; saurabhayanti - aromatic; atha - then; api - even; devi - O queen; arcayani - I will worship; nava - with fresh; kunkuma - of kunkuma powder; carcaya - with the ointment; eva - certainly; lila-ambujam - play lotus flower; kara - of Your hands; tale - palm; tava - Your; dharayani – I will cause to hold; tvam - You; darsayani - I will show; mani - jewelled; darpanam - mirror; arpayitva - giving.

O Devi, I will worship Your naturally fragrant limbs by anointing them with fresh kuṅkuma. I will place a play lotus in Your hand. I will show You Yourself by handing You a jewelled mirror.

Text 34

saundaryam adbhutam avekṣya nijaṁ sva-kānta-
netrāli-lobhanam avetya vilola-gātrīm
prāṇārbudena vidhu-vartika-dīpakaiś ca
nirmañchayāni nayanāmbu-nimajjitāṅgī

saundaryam - beauty; adbutam - wonderful; aveksya - seeing; nijam - own; sva-kanta - of Your lover; netra - of the eyes; ali - of the bumble-bees; lobhanam - greed; avetya - attaining; vilola - trembling; gatrim - with limbs; prana - of lives; arbudena – hundred million; vidhu-vartika - camphor; dipakaiḥ - with lamps; ca - and; nirmanchayani - I will worship; nayana-ambu - with tears; nimajjita - drowned; angi - with my body.

Seeing Your wonderful beauty reflected in the mirror, You will yearn to be seen by Your lover's bumblebee eyes, and Your limbs will tremble. My body drowned in tears, I will worship You with a camphor lamp and offer my life to You millions of times.

Text 35

goṣṭheśvarī-prahitayā saha kunda-vallyā
prābhātika-priyatamāśana-sādhanāya
yāntīṁ samaṁ priya-sakhībhir anuprayāṇi
tāmbūla-sampuṭa-maṇi-vyajanādi-pāṇiḥ

gostha-isvari - by Yasoda-devi, the queen of Vraja; prahitaya - called; saha kunda-vallya - with Kundavalli; prabhatika - in the morning; priyatama - for Your beloved; asana-sadhanaya - for cooking the meal; yantim - going; samam - with; priyasakhibhiḥ - Your dear friends; anuprayani - I will follow; tambula - for betel-nuts; samputa - case; mani - a jewelled; vyajana - fan; adi - beginning with; paniḥ - carrying in my hand.

When Queen Yaśodā asks Kundavalli to help with the cooking, and You and Your friends go to prepare breakfast for Your beloved, I will follow behind, carrying in my hands a case of betelnuts, a jewelled fan and other items.

Text 36

goṣṭheśvarī-sadanam etya pade praṇamya
tasyās tad-āpta-bhavikāṁ trapayāvṛtāṅgīm
ghrātaṁ tayā śirasi tan-nayanāmbu-siktāṁ
tvāṁ vīkṣya tām aham api praṇamāmi bhaktyā

gostha - of Vraja; isvari - of the queen; sadanam - at the home; etya - arriving; pade - at her feet; pranamya - offering respectful obeisances; tasyaḥ - of her; tat - of her; apta - attained; bhavikam - blessings; trapaya - with bashfulness; avrta - covered; angim - body; ghratam - smelled; taya - by her; sirasi – your head; tat - of her; nayana-ambu - with tears; siktam -

sprinkled; tvam - You; viksya - seeing; tam - her; aham - I; api - also; pranamami - offer my respectful obeisances; bhaktya - with devotion.

Arriving at Queen Yaśodā's palace, You offer respectful obeisances at her feet and become overcome with shyness when she showers You with blessings. Seeing Yaśodā smelling Your head and moistening You with tears, I will also offer obeisances to her with great devotion.

Text 37

mūrtaṁ tapo'si vṛṣabhānu-kulasya bhāgyaṁ
gehasya me'si tanayasya ca me varāṅgi
nairujyadāsy amṛta-pāṇir abhūr vareṇa
durvāsaso yad iti tad-vacasā hasāni

murtam - personified; tapaḥ - austerity; asi - You are; vrsabhanu - of Maharaja Vrsabhanu; kulasya - of the family; bhagyam - auspiciousness; gehasya - of the house; me - of me; asi - You are; tanayasya - of the son; ca - and; me - of me; vara-angi - beautiful girl; nairujya-da - giving freedom from diseases; asi - You are; amṛta-paniḥ – nectar-handed; abhuḥ - You were; varena - by a benediction; durvasasaḥ - of Durvasa Muni; yat - which; iti - thus; tat - of her; vacasa - because of the words; hasani - I will smile.

Yaśodā says to You: "You are the personified austerity of King Vṛṣabhānu's family and a good fortune for my house! O beautiful one, because of Durvāsā's blessing, whatever You touch with Your hands becomes nectar, and thus Your cooking bestows freedom from diseases to my son!" Hearing these words of Yaśodā, I will smile.

Text 38

snātānuliptа-vapuṣo dayitasya tasya
tāt-kālike madhurimaṇy atilolitākṣīm
svāminy avetya bhavatīṁ kvacana pradeśe
tatraiva kena ca miṣeṇa samānayāni

snana-anulipta - bathed and anointed; vapusaḥ - body; dayitasya - of Your beloved; tasya - of Him; tat-kalike - then; madhurimani - in the sweetness; ati-lolita - restlessly moving about; aksim - eyes; svamini - O queen; avetya - attaining; bhavatim - You; kvacana pradese - where?; tatra - there; eva - certainly; kena – by what; ca - and; misena - ruse; samanayani - I will bring.

O Svamini, after Your beloved has taken bath and anointed His body with fragrant ointments, and Your eyes are restless to see His sweetness, what ruse will I fabricate to bring You to Him?

Text 39

prakṣālayāni caraṇau bhavad-aṅgataḥ sraṅ-
mālyādi pāka-racanānupayogi yat tat
uttārayāṇi tad idaṁ tu tavāstv iti tvad-
vācollasāni vikasan-madhu-mādhavīva

praksalayani - I will wash; caranau - Your feet; bhavat - Your; angataḥ - from the body; srak - necklace; malya - garland; adi - beginning with; paka-racana - for cooking; anupayogi - unsuitable; yat - because; tat - therefore; uttarayani - I will remove; tat - them; idam - these; tu - indeed; tava - yours; astu - are; iti - thus; tvat - Your; vaca - by the statement; ullasani - I will become jubilant; vikasat - blossoming; madhu - in the spring; madhavi - a madhavi creeper; iva - like.

I will wash Your feet and remove from Your body necklaces, garlands and other ornaments that would interfere with Your cooking. When You say to me, "These things are yours", I will be happy like a blossoming mādhavī vine in spring season.

Text 40

paktvāsthitāṁ madhura-pāyasa-śāka-sūpa-
bhāji-prabhṛty-amṛta-nindi-caturvidhānnam
tvāṁ lokayāni nananeti muhur vadantīṁ
goṣṭheśayāpi pariveṣayituṁ nidiṣṭām

paktva - having cooked; sthitam - situated; madhura-payasa - sweet-rice; saka - vegetables; supa - soup; bhaji - and rice; prabhrti - beginning with; amṛta - nectar; nindi - criticizing; catuh-vidha - four kinds; annam - of food; tvam - You; lokayani – I will see; na - no; na - no; na - no; iti - thus; muhuḥ - repeatedly; vadantim - saying; gostha-isaya - by Yasoda, the Queen of Vraja; api - even; parivesayitum - to serve the meal; nidistam - requested.

When You have cooked a big variety of the four kinds of preparations, such as sweet rice, vegetables, soup, rice and other dishes that rebuke the taste of nectar, Queen Yaśodā asks You to serve the meal. At that time, I will watch as You shyly refuse, again and again saying "No! No! No!"

Text 41

tṛpty-utthitāṁ priyatamāṅga-ruciṁ dhayantyā
vātāyantārpita-dṛśaḥ sahasollasantyāḥ
ānanda-ja-dyuti-taraṅga-bhare manoja-
mañju-kṛte tava mano mama majjayāni

trpti - satisfaction; utthitam - arisen; priyatama - of Your beloved; anga-rucim - luster; dhayantyaḥ - drinking; vatayana - at the window; arpita - placed; drsaḥ - eyes; sahasa - at once; ullasantyaḥ - jubilant; ananda - from Your happiness; ja - produced; dyuti - of the effulgence; taranga-bhare - in the waves; manoja - of Kamadev; manju-krte - enchanting; tava - Your; manaḥ - mind; mama - my; majjayani - I will immerse.

Having finished His meal, Kṛṣṇa feels most satisfied. When, Your eyes at the window, You happily drink the lustrous beauty of Your beloved, and Your heart is plunged in waves of shining amorous bliss, my heart will also fall in those waves.

Text 42

rādhe tavaiva gṛham etad ahaṁ ca jāte
sūnoḥ śubhe kim aparāṁ bhavatīm avaimi
tad bhuṅkṣva sammukham iti vrajapā-girā tvad-
vaktre smitaṁ sva-hṛdayaṁ rasayāni nityam

radhe - O Radha; tava - Yours; eva - certainly; grham - home; etat - this; aham - I; ca - also; jate - O daughter; sunoḥ - than my son; subhe - O auspicious girl; kim - do I?; aparam - different; bhavatim - You; avaimi - I consider; tat - this meal; bhunksva - please eat; sammukham - with me; iti - thus; vrajapa - of Queen Yasoda; gira - by the statement; tvat - Your; vaktre - on the mouth; smitam - smile; sva - my own; hrdayam - heart; rasayani - I will consider like nectar; nityam - constantly.

"O Rādhā! This house is Yours, and I am also Yours. O daughter! O auspicious girl! How can I consider You different from my son? Now please eat with me!" I will eternally relish in my heart the sweetness of your smile that will appear on Your face upon hearing these words of Queen Yaśodā.

Pūrvāhna-lila (8:24 a.m.-10:48 a.m.)

Text 43

yāntaṁ vanāya sakhībhiḥ samam ātma-kāntaṁ
pitrādibhiḥ sa-ruditair anugamyamānam
vīkṣyāpta-gaurava-gṛhāṁ dina-nātha-pūjā-
vyājena labdha-gahanāṁ bhavatīṁ bhajāni

yantam - going; vanaya - to the forest; sakhibhih samam - with His friends; atma-kantam - Your beloved; pitra-adibhiḥ - by His father and others; sa-ruditaiḥ - with tears; anugamyamanam - followed; viksya - seeing; apta – come to; gaurava - respected; grham - the home; dinantha - of the sun-god; puja - the worship; vyajena - on the pretext; labdha - arrived; gahanam - the forest; bhavatim - You; bhajani - I will accompany.

Your beloved going with His friends to the forest as His father and other relatives, all crying, follow Him. After seeing His departure, You will return to Your home, and on the pretext of worshipping the Sun-god You will go from there to the forest. At that time I will go with You.

Madhyāhna-lila (10:48 a.m.-3:36 p.m.)

Text 44

kāntaṁ vilokya kusumāvacaye pravṛttām
ādāya patra-puṭīkām anuyāny ahaṁ tvām
kā taskarīyam iti tad-vacasā na kāpīty
uktyā sahārpita-dṛśaṁ bhavatīṁ smarāṇi

kantam - Your beloved; vilokya - seeing; kusuma - flowers; avacaye - in gathering; pravrttam - engaged; adaya – for collectiong; patra - for the flowers; putikam - a cup made of a leaf; anuyani - shall follow; aham - I; tvam - You; ka - who?; taskari - is this thief; iyam - this; iti - thus; tat - of Him; vacasa - by the words; na - not; ka api - anyone; iti - thus; uktya - by the statement; saha - with; arpita – fixed (or offered); drsam - eyes; bhavatim - You; smarani - I will remember.

When You see Your beloved, You begin to pick flowers while I follow you with a leaf basket. I will remember how You casting glances at Him when He says, "Who is this flower thief?" and You answer, "No one!"

Text 45

puṣpāṇi darśaya kiyanti hṛtāni caurīty
uktyaiva puṣpa-puṭikām api gopayāni
tad vīkṣya hanta mama kakṣa-tale kṣipantaṁ
pāṇiṁ balāt tam abhimṛśya bhavāni dūnā

puspani - flowers; darsaya - show; kiyanti - how many; hrtani - taken; cauri - O thief; iti - thus; uktya - by the statement; puspa - of flowers; putikam - the cup; api - also; gopayani - I will conceal; tat - this; viksya - observing; hanta - indeed; mama - my; kaksa-tale - from the hiding place; ksipantam - knocking; panim - His hand; balat – by force; tam - that; abhimrsya - touching; bhavani - I will become; duna - unhappy.

When He says: "Thief, show Me how many flowers You have stolen!" I will hide the flower-basket. When His hand forcibly takes it from me I will become very unhappy.

Text 46

rakṣādya devi kṛpayā nija-dāsikāṁ mām
ity ucca-kātara-girā śaraṇaṁ vrajāni
kiṁ dhūrta duḥkhayasi maj-janam ity amuṣya
bāhuṁ kareṇa tudatīṁ bhavatīṁ śrayāṇi

raksa - please protect; adya - now; devi - O queen; krpaya - by Your mercy; nija - Your; dasikam - maidservant; mam - me; iti - thus; ucca - very; katara - afflicted; gira - words; saranam - shelter; vrajani - I take; kim - How is it?; dhurta - rascal; duhkhayasi - You make unhappy; mat-janam - My follower; iti - thus; amusya - His; bahum - arm; karena - with Your hand; tudatim - striking; bhavatim - of You; srayani - I take shelter.

Anxiously saying, "O Devi, save me! Be kind to me, Your maidservant!" I will take shelter of You. You will say, "Rascal, why do You trouble My friend?" and slap His arm, thus giving me protection.

Text 47

tyaktvaiva māṁ bhavad-uraḥ-kavacaṁ vikhaṇḍya
prāptāṁ śrajaṁ tava galāt sva-gale nidhāya
puṣpāṇi cauri mama kiṁ tava kaṇṭha-hetos
tat-kaṇṭham eva subhṛśaṁ paripīḍayāni

tyaktva - abandoning; eva - certainly; mam - me; bhavat - Your; urah-kavacam - bodice; vikhandya - removing; praptam - attained; srajam - garland; tava - Your; galat - from the neck; sva-gale – on His own neck; nidhaya - placing; puspani - flowers; cauri – O thief; mama - My; kim - why?; tava - Your; kantha-hetoḥ - on the neck; tat-kantham - Your neck; eva - certainly; subhrsam - tightly; paripidayani - I will squeeze.

When, turning from me, He removes Your bodice, takes the garland from Your neck, puts it on His, and says, "Thief, why do You wear My flowers on Your neck? For this crime I will squeeze you tightly in my arms!"

Text 48

rājāsti kandara-tale cala tatra dhūrte
tasyājñayaiva sahasā ca vivastrayiṣye
tāṁ vīkṣya hṛṣyati sa cen nija-divya-muktā-
mālāṁ pradāsyati lalāṭa-taṭe madīye

raja - a king; asti - is; kandara-tale - in this cave; cala - just go; tatra - there; dhurte - O wretch; tasya - his; ajnaya - by the order; eva - certainly; sahasa - immediately; ca - also; vivastrayisya - removing the garments; tam - this; viksya - seeing; hrsyati - becomes pleased; saḥ - He; cet - if;

nija - own; divya - splendid; mukta - of pearls; malam - necklace; pradasyati – he will place; lalata-tale - on the forehead; madiye - of Me.

He will say, "A king lives in this cave. Wretch, go there. By his order, remove Your clothes. If he looks at You and becomes happy, he will place his own divine string of pearls on My forehead."

Text 49

doṣo na te vraja-pates tanayo'si tasya
duṣṭasya yan narapateḥ khalu sevako'bhūḥ
tad buddhir īdṛg abhavan mama cātra sādhvyā
bhāle kim etad abhaval likhitaṁ vidhātrā

dosaḥ - fault; na - not; te - of You; vraja - of Vraja; pateḥ - of the king; tanayaḥ - the son; api - although; tasya - of him; dustasya - wicked; yat - because; nara-pateḥ - king; khalu - indeed; sevakaḥ - servant; abhuḥ - became; tat - his; buddhiḥ - intelligence; idrk - like this; abhavat - has been; mama - My; ca - also; atra - here; sadhvyaḥ - of the pious girl; bhale - on the forehead; kim - how is it?; etat - this; abhavat - was; likhitam - written; vidhatra - by the creator Brahma.

You will say, "You are not at fault. Although You are the son of Vrajaraja Nanda, You have become a servant of a wicked king, and now You think as he does. I only ask: Why did the creator Brahmā write this fate on the forehead of Me, a chaste and pious girl?"

Text 50

ity-ādi-vāṅ-maya-sudhām ahaha śrutibhyāṁ
svābhyāṁ dhayāny udara-pūram athekṣaṇābhyām
rūpāmṛtaṁ tava sa-kāntatayā vilāsa-
sīdhuṁ ca devi vitarāṇy atha mādayāni

iti - thus; adi - beginning; vak - of words; maya - consisting; sudham - nectar; ahaha - Oh; śrutibhyam - with ears; svabhyam - My; dhayani - I will drink; udara-puram – to full satisfaction; atha - then; iksanabhyam - to my eyes; rupa - of beauty; amṛtam - the nectar; tava - Your; sa-kantataya - with Your lover; vilasa - of pastimes; sidhum - the nectar; ca - also; devi - O Queen; vitarani - I will give; atha - then; madayani - I will delight with intoxication.

I will drink to my full satisfaction the nectar of Your words with my ears, and the nectar of Your beauty and pastimes with Your lover with my eyes. O Devi, I will give them this nectar and make them intoxicated with bliss.

Text 51

preṣṭhe sarasy abhinavāṁ kusumair vicitrāṁ
hindolikāṁ priyatamena sahādhirūḍhām
tvāṁ dolayāny atha kirāṇi parāga-rājir
gāyāni cāru-mahatīm api vādayāni

presthe - favorite; sarasi - at the lake; abhinavam - fresh; kusumaiḥ - with flowers; vicitram - wonderful; hindolikam - swing; priyatamena - Your lover; saha - with; adhirudham - upon; tvam - You; dolayani - I will swing; atha - then; kirani - scattered; paraga-raji - aromatic pollen; gayani - I will sing; caru-mahatim - the vina; vadayani - I will play.

On the bank of Your favorite lake I will move You and Your beloved as You sit on a swing, decorated with wonderful fresh flowers. I will throw fragrant pollen, sing and play the vinā.

Text 52

vṛndāvane sura-mahī-ruha-yoga-pīṭhe
siṁhāsane sva-ramaṇena virājamānām
pādyārghya-dhūpa-vidhu-dīpa-caturvidhānna-
srag-bhūṣaṇādibhir ahaṁ paripūjayāni

vṛndavane - in Vṛndavana; sura-mahiruha - under a desire tree; yoga-pitha - at the place; simhasane - on a throne; sva-ramanena - with Your beloved; virajamanam - splendidly manifest; padya - water for washing the feet; arghya - water for washing the hands; dhupa - incenses; vidhu – camphor; dipa - lamps; catuh-vidha-anna - four kinds of foodstuff; srak - garlands; bhusana - ornaments; adibhiḥ - beginning with; aham - I; pari - excellently; pujayani - shall worship.

As You sit with Your beloved on a throne under a desire tree in Vṛndāvana, I will lovingly worship You with padya, arghya, incenses, a camphor lamp, four kinds of food, garlands, ornaments and other offerings.

Text 53

govardhane madhuvaneṣu madhūtsavena
vidrāvitātrapa-sakhī-śatavāhinīkām
piṣṭāta yuddham anu kānta-jayāya yāntīṁ
tvāṁ grāhayāṇi nava-jātuṣa-kūpikālīḥ

govardhane - at Govardhana Hill; madhu-vanesu - in Madhuvana; madhu-utsavena - with the spring festival of Holi; vidravita - without; atrapa - shame; sakhi - of gopi-friends; sata - hundreds; vahinikam - army; pistata - of colored dyes; yuddham - the battle; anu - according to; kanta - Your lover; jayaya - to defeat; yantim - going; tvam - You; grahayani - I will give; nava - fresh; jatusa - of red dye; kupika-aliḥ - vessels.

As with an army of hundreds of bold friends You go to Madhuvana at Govardhana Hill to defeat Your lover in the battle of colored dyes, I will arm You with many flasks of fresh red dye.

Text 54

agre sthito'smi tava niścaya eva vakṣa
udghāṭya kanduka-cayaṁ kṣipa ced baliṣṭhā
udghāṭya kañcukam uraḥ kila darśayantī
tvaṁ cāpi tiṣṭha yadi te hṛdi vīratāsti

agre - in front; sthitaḥ - standing; asmi - I am; tava – of You; niscalaḥ - without moving; eva - certainly; vaksaḥ - chest; udghatya - opening; kanduka-cayam - balls of flowers; ksipa - throw; cet - if; balistha - You are powerful; udghatya - opening; kancukam - Your bodice; uraḥ - Your breasts; kila - certainly; darsayanti - revealing; tvam - You; ca - also; api - even; tistha - stand; yadi - if; te - of You; hrdi - in the heart; virata - heroism; asti - there is.

He will say, "I stand bare-chested before You, and I will not move from this spot. If You think You are strong, then bombard Me with flowers! Open Your bodice and show Your chest. Stand and fight, if there is any heroism in Your heart!"

Text 55

yat kathyase tad ayam eva tava svabhāvo
yat pūrva-janmani bhavān ajitaḥ kilāsīt
mithyaiva tat yad iha bhoḥ katiśo jito'bhūr
mat-kiṅkarībhir api tad-vigata-trapo'si

yat - what; kathyase - said; tat - that; ayam - this; eva - certainly; tava - Your; sva-bhavaḥ - own nature; yat - what; purva-janmani - in the previous birth; bhavan - You; ajitaḥ - undefeated; kila - certainly; asit - had been; mithya - false; eva - certainly; tat - that; yat - which; iha - here; bhoḥ - Oh!; katisaḥ - how many times?; jitaḥ - defeated; abhut - have been; mat-kinkaribhiḥ - by My maidservants; api - even; tat-vigata-trapaḥ - devoid of Your glorious reputation; asi - You are.

You will say, "We have heard that in Your previous births You were never defeated, but this is a lie. Oh! How many times did My maidservants defeat You? You are shameless!"

Text 56

ity evam utpulakinī kalayāni vācaḥ
siñjāna-kaṅkaṇa-jhanat-kṛta-dundubhīkam
yuddhaṁ mukhāmukhi radāradi cāru-bāhu-

bāhavy-amanda-nakharānakhari stuvāni

iti - thus; evam - in this way; utpulakini - jubilant; kalayani - I may hear; vacaḥ - these words; sinjana - tinkling; kankana - bracelets; jhanat-krta - sounded; dundubhikam - dubdubhi drums; yuddham - battle; mukha-amukhi - face-to-face; rada-aradi - tooth-to-tooth; caru - attractive; bahu-bahavi - arm-to-arm; amanda - ferocious; nakhara-anakhari - claw-to-claw; stavani - I glorify.

When I hear these words I will become jubilant, and glorify the ferocious battle of the Holi festival, where the tinkling of the gopīs' bangles are the dundubhi war-drums, and the two opposing armies mercilessly and charmingly fight face-to-face, tooth-to-tooth, arm-to-arm and nail-to-nail.

Text 57

kasyāñcid adri-nṛpa-dīvyad-upatyakāyāṁ
sa preyasi tvayi sakhī-śata-veṣṭitāyām
viśrānti-bhāji vana-devatayopanītā-
nīṣṭāni sīdhu-caṣakāṇi purā dadhāni

kasyancit - at a certain spot; adri - of mountains; nrpa - of the kings; divyat - splendid; upatyakayam - at the base; sa preyasi - with Your lover; tvayi - to You; sakhi - of gopi-friends; sata - by hundreds; vestitayam - surrounded; visranti-bhaji - at the resting-place; vana-devataya - by the goddess of Vṛndavana forest; upanita - brought; nistani - palatable; sidhu - of nectar; casakani - goblets; puraḥ - before; dadhani - I may place.

As You and Your beloved rest, surrounded by hundreds of gopīs in a splendid place at the foot of Govardhana Hill, the king of mountains, I will get goblets of honey wine from the goddess of Vṛndāvana and offer them to You.

Text 58

hā kiṁ kiṁ kiṁ dha-dharaṇī ghu-ghu-ghūrṇatīyaṁ
dhā-dhā-dha-dhāvati bhayād vi-vi-vṛkṣa-puñjaḥ
bhī-bhī-bhi-bhīrur aham atra kathaṁ ji-jīvāmy
evaṁ lagiṣyasi sadā dayitasya kaṇṭhe

ha - Oh; kim kim kim - why? why? why?; dha-dharani - the ea-earth; ghu-ghu-ghurnayati – spi-spi-spinning; iyam - this; dha-dha-dha-dhavati – ru-ru-ru-runs; bhayat - from fear; vi-vi-vrksa-punjaḥ - the tr-tr-trees; bhi-bhi-bhi-bhiruḥ – af-af-af-afraid; aham – I am; atra - here; katham - how?; ji-jivami - will I li-live?; evam – in this way; lagisyasi - clinging; yada – when (sada - constantly); dayitasya – of Your beloved; kanthe - on the neck.

Drinking this nectar You will become intoxicated and exclaim, "Oh! Why-why-why is the ea-earth spi-spi-spinning? Why are the trees ru-ru-ru-running away in fear? I am af-af-af-afraid! How will I su-survive?" Frightened, You will cling to Your beloved's neck.

Text 59

tvat-svāminī pralapatīyam imāṁ gadena
hīnāṁ karomi kalayātra nirehi netaḥ
ity ukti-sīdhu-rasa-tarpita-hṛt tadaiva
niṣkramya jāla vitatau vidadhāni netre

tvat-svamini - your mistress; pralapati - speaking; iyam - this; gadena – because of intoxication; hinam - free; karomi - I will make; kalaya - just listen; atra - here; nirehi - go; na - not; itaḥ - from this; iti - thus; ukti - of the statement; sidhu-rasa - by the nectar; tarpita - satisfied; hrt - at heart; tada - then; eva - certainly; niskramya - going; jala-vitatau - in the tangle of creepers; vidadhani - I will place; netre - my eyes.

Kṛṣṇa will then say to me, "Your mistress speaks in this way because She is intoxicated. I will cure Her. Don't go away, stay and see My cure." Satisfied at heart by the nectar of these words, I will hide in the tangle of vines and happily watch Kṛṣṇa's cure with my own eyes.

Text 60

ghrāṇākṣi-karṇa-vadane jala-seka-tatyā
kṛṣṇas tvayā jita itaḥ sahasā nimajjya
grāho bhavan sa khalu yat kurute sma tat tu
vedāny ahaṁ tava mukhāmbujam eva vīkṣya

ghrana - nose; aksi - eyes; karna - ears; vadane – and mouth; jala - of water; seka-tatya - by splashing; kṛṣṇaḥ - Kṛṣṇa; tvaya - by You; jitaḥ - defeated; itaḥ - therefore; sahasa - at once; nimajjya - immersed; grahaḥ - crocodile; bhavan - being so; saḥ - He; khalu - indeed; yat - which; kurute sma - did; tat tat - that; vedani - understand; aham - I; tava - Your; mukha-ambujam – lotus face; eva - certainly; viksya - seeing.

By splashing Kṛṣṇa's nose, eyes, ears and mouth, You defeated Him in the water-contest, and He will submerge himself in the water like crocodile. What he does next I will understand by seeing Your lotus face.

Text 61

abhyañjayāni sa-sakhī-dayitāṁ sahālis
tvāṁ snāpayāni vasanābharaṇair vicitram
śṛṅgārayāṇi maṇi-mandira puṣpa-talpe

sambhojayāni karakādy atha śāyayāni

abhyanjayani - I will anoint; sa - with; sakhi - friend; dayitam - lover; saha - with; aliḥ - the gopis; tvam - You; snapayani - I will bathe; vasana - with garments; abharanaiḥ - with ornaments; vicitram - wonderfully; srngarayani - I will decorate; mani - jewelled; mandira - palace; puspa - of flowers; talpe - on a bed; sambhojayani - I will feed; karaka-adi – pomegranates and other fruits; atha - then; sayayani - put to rest.

The gopis and I will anoint You and Your beloved with fragrant oils, bathe You, wonderfully decorate You with garments and ornaments, bring You to a jewelled palace, feed You pomegranates and other fruits, and put You to rest on a bed of flowers.

Text 62

vāṇīra-kuñja iha tiṣṭhati kṛṣṇa devī
nihnutya mṛgyasi kathaṁ tad itaḥ paratra
satyām imāṁ mama giraṁ tam aviśvasantaṁ
yāntaṁ mayi pradarśya bhavatī harṣayāṇi

vanira - of vanira trees; kunje - in the grove; iha - here; tisthati - stays; kṛṣna - O Kṛṣna; devi - Your queen; nihnutya - hiding; mrgyasi - You search; katham - why?; tat itah paratra - in another place; satyam - true; imam - these; mama - my; giram - words; tam - Him; avisvasantam - not believing; yantam - going; mayi – me, pradarsya - showing; bhavatim - to You; harsayani - I will fill you with joy.

"Kṛṣṇa, Your queen is hiding among those vāṇira trees. Why do You search for Her here and there?" Not believing my true words, He will go in another direction. I will say this to You and fill You with happiness.

Text 63

svāminy amūtra-harir asti kadamba-kuñje
nihnutya mṛgyasi kathaṁ tad itaḥ paratra
satyām imāṁ mama giraṁ khalu viśvasatyāḥ
pāṇau jayaṁ tava nayāni tam āpnuvatyāḥ

svamini - O my queen; amutra - in this; hariḥ - Hari; asti - is; kadamba - of kadamba trees; kunje - in the grove; nihnutya - hiding; mrgyasi - search; katham - why?; tat itah paratra - in other places; satyam - true; imam - these; mama - my; giram - words; khalu - indeed; visvasatyaḥ - beleiving; panau - hands; jayam - victory; tava - Your; nayani - I will bring; tam - Him; aptavatyaḥ - attaining.

"O Svamini, Kṛṣna is now hiding among those kadamba trees. Why do You search for Him here and there?" Having faith in my true words, You will find Kṛṣna. In this way I will bring You victory.

Text 64

rādhe jitā ca jayinī ca paṇaṁ na dātum
ādātum apy ahaha cumbanam īśiṣe tvam
nāśleṣa-cumba-madhurādhara-pānato'nyaṁ
dyūte glahaṁ rasa-vidaḥ pravaraṁ vadanti

radhe - O Radha; jita - defeated; ca - and; jayini - victorious; ca - and; panam - prize; na - not; datum - to give; adatum - to claim; api - even; ahaha - Oh; cumbanam - kissing; isise - are able; tvam - You; na - not; aslesa - embracing; cumba - kissing; madhura - sweetness; adhara - of the lips; panataḥ - than drinking; anyam - another; dyute - in gambling; glaham – a bet; rasa-vidaḥ – those expert in relishing the transcendental mellows; pravaram - best; vadanti - say.

Kṛṣna says to You: "O Rādhā, if You win, then a kiss is Your prize, and if You lose You must pay with a kiss. Experts of rasa say that in the game of dice there are no better bets than embraces, kisses and drinking sweet nectar of the lover's lips!"

Text 65

govardhane'tra mama kāpi sakhī pulinda-
kanyāsti bhṛṅgy atitarāṁ nipuṇedṛśe'rthe
mad-grāhya-deya-paṇa-vastuni man-niyuktā
sā te gṛhīṣyati ca dāsyati copagūham

govardhane - at Govardhana Hill; atra - here; mama - My; kapi - a certain; sakhi - friend; pulinda-kanya - a pulinda girl; asti - there is; bhrngi - Bhrngi; atitaram - very; nipuna - expert; idrsa-arthe - in these matters; mat - by Me; grahya - to be claimed; deya - or given; pana-vastuni - the prize; mat - by Me; niyukta - engaged; sa - she; te - of You; grahisyati - may claim; ca - and; dasyati - give; ca - also; upaguham - embraces.

Then You say: "On Govardhana Hill lives a pulinda girl named Bhṛṅgī who is very expert in these matters. She is My friend, and I will appoint her to accept Your kisses and embraces if I win and give them to You if I lose."

Text 66

uktvettham ātma-dayitaṁ prati vakṣyase māṁ
yāhīty athotpulakinī druta-pāda-pātā
tām ānayāny upa mukundam athāsayāni
taṁ lajjayāni sumukhīr ati hāsayāni

uktva - having spoken; ittham - in this way; atma-dayitam prati - to Your beloved; vaksyase - You will say; mam - to me; yahi - go; iti - thus; atha - then; utpulakini - jubilant; druta - quickly; pada-pata - running; tam - her; anayani - I will bring; upa mukunda - before Mukunda; atha -

then; asayani - I will sit; tam - Him; lajjayani - embarassing; su-mukhiḥ - the beautiful-faced; ati-hasayani - I will cause to heartily laugh.

After speaking these words to Your lover, You will say to me: "Please fetch her!" I will happily bring Bhṛṅgī and sit her next to Mukunda, embarrassing Your beautiful-faced beloved and making Him burst with laughter.

Text 67

svīyā kila vraja-pure muralī tavaikā
prābhūn na tām api bhavān avituṁ sva-bhāryām
sā lampaṭāpi bhavato'dhara-sīdhu-siktāpy
anyaṁ pumāṁsam iha mṛgyati citram etat

sviya - own; kila - certainly; vraja - of Vraja; pure - in the town; murali - flute; tava - Your; eka - sole; prabhut - able; na - not; tam - her; api - even; bhavan - You; avitum – to protect; sva-bharyam - own wife; sa - she; lampata - adulterous; api - even; bhavataḥ - of You; adhara - of the lips; pana - drinking; sakta - attached; api - although; anyam - another; pumamsam - man; iha - here; mrgyati - searches; citram - astonishing; etat - this.

Rādhā says to You: "You can not protect the flute, Your only wife in this town of Vraja. Although she likes to drink the nectar of Your lips, she is an adulteress, and now she is searching for another man. This is amazing."

Text 68

vaṁśīṁ satīṁ guṇavatīṁ subhagāṁ dviṣantyo'
sādhvyo bhavatya iha tat samatām alabdhāḥ
tāṁ kvāpi bandham anayaṁs tad ahaṁ bhujābhyāṁ
baddhvaiva vaḥ śikhari-gahvaragāḥ karomi

vamsim - flute; satim - chaste; gunavatim - full of all good qualities; subhagam - auspicious and beautiful; dvisantyaḥ - hating; asadhvyaḥ - impious; bhavatyaḥ - You; iha - here; tat - the flute; samatam - equality; alabdhaḥ - have not attained; tam - the flute; kvapi - somewhere; bandham - hiding; anayam - unjustly; tat - then; aham - I; bhujabhyam - with My own arms; baddhva - having bound; eva - certainly; vaḥ - you; sikhari - of Govardhana Hill; gahvara - in a cave; gaḥ - having placed; karomi - I will do.

Kṛṣṇa will reply: "You wicked girls hate my chaste, virtuous, auspicious, beautiful flute! You will never be its equal! You have unjustly stolen and hiding My flute. I will punish you. I will bind you with the ropes of My arms and imprison you in a cave on this hill!"

Text 69

ity āgataṁ harim avekṣya rahas tadīya-
kakṣād ahaṁ muralikāṁ sahasā gṛhītvā
tāṁ gopayāni tad-alakṣitam ātta-citra-
puṣpeṣu saṅgara-rasāṁ kalayāni ca tvām

iti - thus; agatam - arrived; harim - Hari; aveksya - seeing; rahaḥ - in secret; tadiyam - His; kaksat - from the garments; aham - I; muralikam - the flute; sahasa - quickly; grhitva - taking; tam - it; gopayani - I will hide; tat - by Him; alaksitam - unobserved; atta - intense; citra - wonderful; puspesu - of Kamadev; sangara - fight; rasam - nectar; kalayani - I will see; ca - also; tvam - You.

Seeing Hari approach, I will quickly take the flute from You and carefully hide it. Then I will see Your wonderful and sweet amorous battle with Kṛṣṇa.

Text 70

brahmann imām anugṛhāṇa bhavantam eva
bhāsvantam arcayitum icchati me snuṣeyam
ity āryayā praṇamitāṁ dhṛta-vipra-veśe
kṛṣṇe'rpitāṁ ca bhavatīṁ smita-bhāg bhajāni

brahman - O brahmana; imam - this; anugrhana - please be merciful; bhavantam - You; eva - certainly; bhasvantam - the Sun god; arcayitam - to worship; icchati - desires; me - my; snusa - daughter-in-law; iyam - this; iti - thus; aryaya - by the pious lady; pranamitam - offered respects; dhrta-vipra-vese - disquised as a brahmana; kṛṣṇe - to Kṛṣṇa; arpitam - offered; ca - also; bhavatim - You; smita-bhag – slightly smiling; bhajani - I will worship.

"O brāhmaṇa, please be merciful! My daughter-in-law wishes to worship the Sun god." Speaking these words, noble Jaṭilā will bow down before Kṛṣṇa disguised as a brāhmaṇa, and also offer You to Him. Smiling slightly, I will worship this moment in my heart.

Text 71

yāntīṁ gṛhaṁ sva-guru-nighnatayātilaulyāt
kāntāvalokana-kṛte miṣam āmṛśantīm
dūre'nuyāni yad ato'nuvivartitāsyām
ehīti vakṣyasi tad-āsya-ruco dhayantī

yantim - going; grham - home; sva-guru - Your relatives and elders; nighnataya - dependent; ati-laulyat - with great hankering; kanta - Your lover; avalokana-krte - to see; misam - pretext; amrsantim – with intent; dure - for a great distance; anunayani - I will follow; yat - which; ataḥ - from; anuvivartita - turned about; asyam - whose face; ehi - let us go here; iti - thus; vaksyasi - You will say; tat - His; asya - of the face; rucaḥ - the luster; dhayanti - drinking.

Obediently returning home, You will thirst to see Your beloved again. On some pretext I will follow behind you. Turning back and calling to me, "Come, come!", You will take a last sip of the splendor of Your lover's face.

Aparāhna-lila (3:36 p.m.-6:00 p.m.)

Text 72

gehāgatāṁ virahiṇīṁ nava-puṣpa-talpe
tvāṁ śāyayāni parataḥ kila murmurābhāt
tasmāt paratra śayanaṁ visa-puñja-kḷptam
adhyāśayāni vidhu-candana-paṅka-liptām

geha - at home; agatam - arrived; virahinim - suffering because of separation from Your lover; nava - fresh; puspa - of flowers; talpe - on a bed; tvam - You; sayayani - I will put to rest; parataḥ - afterwards; murmura-abham - like a blazing bonfire; tasmat - from that; paratra - on another; sayanam - bed; visa-punja - of lotus stems; klptam - fashioned; adhyasayani - I will put to rest; vidhu - with camphor; candana-panka - sandalwood paste; liptam - anointed.

Arrived at home, You will suffer because of separation from Your beloved. Although I will lay You on a bed of fresh flowers, You will think it is blazing bonfire. Then I will anoint You with camphor and sandal paste and place You on a bed of lotus stems.

Text 73

ākarṇya candanakalā-kathitaṁ vrajeśā-
sandeśam utsuka-mateḥ sahasā sahālyāḥ
sāyanta-nāśana-kṛte dayitasya navya-
karpūra-keli-baṭakādi-vinirmitau te

akarnya - hearing; candanakala - by Candanakalā; kathitam - spoken; vraja-isa - of Yasoda, the queen of Vraja; sandesam - the message; utsuka-mateḥ - eager; sahasa – at once; saha - with; alyaḥ - Your gopi-friends; sayanta-nasana-krte – for the evening meal; dayitasya - of Your lover; navya - fresh; karpura-keli-bataka – karpura-keli sweets; adi - beginning with; vinirmitau - for preparing; te - by You.

After hearing Queen Yaśoda's request from Candanakalā, You will immediately go with Your gopi-friends to make fresh karpūra-keli and other sweets for the evening meal of Your beloved.

Text 74

limpāni cullim atha tatra kaṭāham accham-
ārohayāṇi dahanaṁ racayāni dīptam

nīrājya-khaṇḍa-kadalī-maricendusīri-
godhūma-cūrṇa-mukha-vastu samānayāni

limpani - I will anoint; cullim - the fireplace; atha - then; tatra - there; kataham - the wok; accham - glistening; arohayani - I will raise; dahanam - burning; racayani - I will arrange; diptam - blazing fire; nira - water; ajya - ghee; khanda - sugar; kadali - plantains; marica - black pepper; indu - camphor; siri - coconuts; godhuma-curna – wheat flour; mukha - beginning with; vastu - substances; samanayani - I will bring.

I will clean the fireplace, put the pot on the stove, light the cooking fire, and bring water, ghee, sugar, bananas, black pepper, camphor, coconuts, wheat flour and other ingredients.

Text 75

atyadbhutaṁ malayaja-drava-seka-tatyā
vṛddhiṁ jagāma yad idaṁ virahānalaujaḥ
karpūra-kelī-vaṭakāvali-sādhanāgni-
jvālena śāntim anayat tad iti bruvāṇi

ati - very; adbhutam - wonderful; malayaja - sandalwood; drava - liquid; seka-tatya - by anointing; vrddhim - increasing; jagama - attained; yat - which; idam - this; viraha - of separation; anala - of the fire; ojaḥ - the power; karpura-keli - camphored; vataka - of laddu-candies; avali - many; sadhana - process; agni - of the fire; jvalena - burning; svastim - auspiciousness; anayat - brought; tat - this; iti - thus; bruvani - I will say.

As You cook, I will say to You: "The burning fire of separation from Your beloved, which was increasing despite anointing You with sandal paste, has now been extinguished by the heat of the fire on which You cook karpūra-kelī cakes. This is most amazing!"

Text 76

dhūlir gavāṁ diśam aruddha hareḥ sa-hāmbā-
rāvety udantam atulaṁ madhu pāyayāni
tat-pāna-sammada-nirasta-samasta-kṛtyāṁ
tvām utthitāṁ saha-gaṇām abhisārayāṇi

dhuliḥ - dust; gavam - of the cows; disam - the directions; aruddha - covered; hareḥ - of Hari; sa-hamba-rava – with the mooing sounds; iti - thus; udantam - exalted; atulam - incomparable; madhu - honey; payayani - I will give to drink; tat-pana - that drink; sammada - with the bliss; nirasta - abandoned; samasta - all; krtyam - duties; tvam - You; utthitam - arisen; saha - with; ganam - Your friends; abhisarayani - I will arrange the meeting.

"Hari's mooing cows are approaching, and the dust from their hooves has covered all directions!" I will give You the incomparably sweet honey of these great news to drink.

Intoxicated by drinking that nectar, You will drop all Your duties. Then I will take You and Your friends to meet Kṛṣṇa.

Text 77

tat-kṛṣṇa-vartma-nikaṭa-sthalam ānayāni
nirvāpayāṇi virahānalam unnataṁ te
āyāta eṣa iti valli-nigūḍha-gātrīm
ākṛṣya mahyam ahaheśvari kopayāni

tat - this; kṛṣṇa - of Kṛṣṇa; vartma - on the path; nikata - near; sthalam - place; anayani - I will lead; nirvapayani - I will extinguish; viraha - of separation; analam - the fire; unnatam - blazing; te - of You; ayataḥ - arrived; esaḥ - He is; iti - thus; valli - in the thicket of creepers; nigudha - concealed; gatrim - whose limbs; akrsya – pulling out; mahyam - by me; ahaha - Ah!; isvari - O queen; kopayani - I will make You angry.

I will take You to the path where Kṛṣṇa must walk, and thus extinguish Your great fire of separation from Him. Saying, "Here He comes!", I will pull You from Your hiding place in the vines. By that, O Goddess, I will make You angry.

Text 78

śrī-kṛṣṇa-dṛṅ-madhulihau bhavad-āsya-padmam
āghrāpayāṇy atitṛṣan tava dṛk-cakorīm
tad-vaktra-candra-vikasat-smita-dhārayaiva
saṁjīvayāni madhurimṇi nimajjayāni

śrī-kṛṣṇa - of Sri Kṛṣṇa; drk - of the eyes; madhulihau - the two bumble-bees; bhavat - of You; asya - of the face; padmam – the lotus flower; aghra – smelling or kissing, kissingpayani - I will cause; ati - very; trsam - thirsty; tava - Your; drk - of the eyes; cakorim - cakora; tat - His; vaktra - of the face; candra - of the moon; vikasat - blossomed; smita – with a smile; dharaya - with the shower of nectar; eva - certainly; sanjivayani - I will restore to life; madhurimni - in Kṛṣṇa's sweetness; nimajjayani - I will cause You to drown.

I will make the two bees of Kṛṣṇa's eyes smell and kiss the lotus of Your face. I will plunge the two thirsty cakora birds of Your eyes in the flood of sweetness from the moon of Kṛṣṇa's face blooming with a smile. Thus I will bring You back to life.

Text 79

vaivaśyam asya tava cādbhutam īkṣayāṇi
tvām ānayāni sadanaṁ lalitā-nideśāt
karpūra-kely-amṛta-keli-tatiṁ pradātuṁ

goṣṭheśvarīm anu sarāṇi samaṁ sakhībhiḥ

vaivasyam - helplessness; asya - of Him; tava - of You; ca - and; adbhutam - wonderful; iksayani - I will show; tvam - You; anayani - I will bring; sadanam - to His home; lalita - of Lalita; nidesat - by the order; karpura-keli - karpura-keli sweets; amṛta-keli – amṛta-keli sweets; tatiḥ - many; pradatum - to give; gostha - of Vraja; isvarim - the queen; anusarani - I will follow; samam sakhibhiḥ - with the gopis.

I will see how You and Kṛṣna have become motionless, stunned by the amazing beauty of each other. By Lalitā's order I will take You home. Thereafter, To bring the karpūra-keli and amṛta-keli sweets, I will go with the gopis to Queen Yaśoda.

Sāyam-lila (6:00 p.m.-8:24 p.m.)

Text 80

gatvā praṇamya tava śaṁ kathayāni devi
pṛṣṭā tayātha vaṭakāvaliṁ bhokṣayitvā
tāṁ harṣayāṇi bhavad-adbhuta-sad-guṇālīs
tat-kīrtitāḥ savayase śṛṇavāni hṛṣṭā

gatva - having gone; pranamya - having offered obeisances; tava - of You; sam - auspiciousness; kathayani - I will speak; devi – O queen; prsta - asked; taya - by her; atha - then; vataka-avalim – a multitude of sweets; iksayitva - showing; tam - her; harsayani - I will delight; bhavat - Your; adbhuta - wonderful; sat-guna-aliḥ - transcendental virtues; tat - by her; kirtitaḥ - glorified; sa-vayase – with sakhis; srnavani - I will hear; hrsta - happy.

Arriving there, I will bow down before Yaśodā. O Devi, when she asks about Your welfare, I will tell her You are well. Showing a multitude of sweets that You have prepared, I will please her. When she glorifies Your wonderful virtues in the presence of the gopīs, I will joyfully listen.

Text 81

vīkṣyāgataṁ tanayam unnata-sambhramormi-
magnāṁ stanākṣi-payasām abhiṣicya pūraiḥ
abhyañjanādi-kṛtaye nija-dāsikās tā
māṁ cāpi tāṁ nidiśatīṁ manasā stavāni

viksya - seeing; agatam - arriving; tanayam - her son; unnata - great; sambhrama - of haste; urmi - in the waves; magna - drowning; stana - from her breasts; aksi - and eyes; payasam - of liquids; abhisicya - sprinkling; puraiḥ - with streams; abhyanjana-adi-krtaye - for anointing and other services; nija - own; dasikaḥ - maidservants; taḥ - they; mam - me; ca - also; api - and; tam - her; nidisatim - giving orders in this way; manasa - with my mind; stavani - I will glorify.

Seeing her son returning, Mother Yaśoda will be plunged in great waves of love. She will shower Him with a flood of tears from her eyes and milk from her breasts. She will order her maidservants, and also me, to anoint her son with oil and prepare Him for His bath. In my mind I will glorify Mother Yaśoda.

Text 82

snānānulepa-vasanābharaṇair vicitra-
śobhasya mitra-sahitasya tayā jananyā
snehena sādhu bahu-bhojita-pāyitasya
tasyāvaśeṣitam alakṣitam ādadāni

snana - bath; anulepa - anointing; vasana - garments; abharanaiḥ - with ornaments; vicitra - wonderfully; sobhasya - splendid; mitra-sahitasya - with His friends; taya - by her; jananya - His mother; snehena - with love; sadhu - nicely; bahu - abundantly; bhojita - fed; payitasya - and given nice beverages to drink; tasya – of Him; avasesitam - remnants; alaksitam - unobserved; adadani - I will take.

Bathed, anointed, wonderfully splendid with new clothes and ornaments, and accompanied by His friends, Kṛṣna will eat and drink the delicious meal Mother Yasoda lovingly serves Him. Unseen, I will take His remnants.

Text 83

tenaiva kānta-viraha-jvara-bheṣajena
tātkālikena tad-udanta-rasena cāpi
āgatya sādhu śiśirīkaravāṇi śīghraṁ
tvan-netra-karṇa-rasanā-hṛdayāṇi devi

tena - by this; eva - certainly; kanta - from Your lover; viraha - of separation; jvara - for the fever; bhesajena - the medicine; tat-kalikena - at that time; tat-udanta-rasena – nectarean news; ca - also; api - and; agatya - arriving; sadhu - nicely; sisiri-karavani - I will cool; sighram - quickly; tvat - Your; netra - eyes; karna - ears; rasana - tongue; hrdayani - and heart; devi - O queen.

O Devi! To extinguish Your fever of separation from Your beloved that You experience at that time, I will return with Kṛṣna's remnants as medicine and nectarean news about Him. Thus, I will quickly cool Your eyes, ears, tongue and heart.

Text 84

snānāya pāvana-taḍāga-jale nimagnāṁ
tīrthāntare tu nija-bandhu-vṛto jalasthaḥ

saṁmajjya tatra jala-madhyata etya sa tvām
āliṅgya tatra gata eva samutthitaḥ syāt

snanaya - for bathing; pavana-tadaga - of Pavana-sarovara; jale - in the waters; nimagnam - immersed; tirtha-antare – the other bank of Pavana-sarovara; tu - indeed; nija - own; bandhu - by friends; vrtaḥ - accompanied; jala - in the water; sthaḥ - standing; sammajjya - dipping; tatra - there; jala-madhyataḥ - from the middle of the lake; etya - going; saḥ - He; tvam - You; alingya - embracing; tatra - there; gataḥ - gone; eva - certainly; samutthitaḥ - arisen; syat - is.

As Kṛṣna, accompanied by His friends, takes a bath in Pavana-sarovara, He will dive under the water, swim to the place where You are bathing, embrace You underwater, return, and surface again.

Text 85

tan no vidur nikaṭagā api te nanandṛ-
svasrādayo na kila tasya sahodarādyāḥ
jñātvāham utpulakitaiva sahālir etac-
cāturyam etya lalitāṁ prati varṇayāmi

tat - that; na - not; viduḥ - knew; nikata-gaḥ - nearby; api - also; te - Your; nanandr - sister-in-law; svasri - sister; adayaḥ - and others; na - not; kila - indeed; tasya - of Him; sahodara – brother (Balarama); adyaḥ - and others; jnatva - understanding; aham - I; utpulakita - with the hairs of my body standing on end; eva - certainly; saha - with; aliḥ - gopi-friends; etat – of Him; caturyam - skill; etya - arriving; lalitam prati - to Lalita; varnayami - I will describe.

Your sister-in-law and others will not be aware of what had happened, and neither will Kṛṣna's brother and friends. Understanding this, I will joyfully describe Kṛṣna's cleverness to Lalitā and other gopis.

Text 86

udyāna-madhya-valabhīm adhiruhya tatra
vātāyanārpita-dṛśaṁ bhavatīṁ vidhāya
sandarśya tat priyatamaṁ surabhīr duhānam
ānanda-vāridhi-mahormiṣu majjayāni

udyana - the garden; madhya - in the middle; valabhim - to the candrasalika tower; adhiruhya - climbing; tatra - there; vatayana – to the window; arpita - fixed; drsam - eyes; bhavatim - You; vidhaya - placing; sandarsya - showing; tam - Him; priyatamam – Your beloved; surabhiḥ - the surabhi cows; duhanam - milking; ananda - of bliss; varidhi - of the ocean; maha - great; urmisu - in the waves; majjayani - I will cause to drown.

Ascending the watchtower in the middle of the garden, taking You to the window, and showing You Your beloved as He milks the surabhi cows, I will immerse You into great waves of the ocean of bliss.

Text 87

gatvā mukundam atha bhojita-pāyitaṁ taṁ
goṣṭheśayā tava daśāṁ nibhṛtaṁ nivedya
saṅketa-kuñjam adhigatya punaḥ sametya
tvāṁ jñāpayāny ayi tad-utkalikākulāni

gatva - having approached; mukundam - Mukinda; atha - then; bhojita - fed; payitam - given palatable drinks; tam - to Him; gostha-isaya - by Yasoda, the Queen of Vraja; tava - Your; dasam - condition; nibhrtam - privately; nivedya - informing; sanketa - at the meeting-place; kunjam - in the grove; adhigatya - heard; punaḥ - then; sametya - meeting; tvam - You; jnapayani - I will inform; ayi - Oh; tat - of Him; utkalika – with longings; akulani - disturbed.

When Mukunda finishes the food and drink served by Queen Yaśoda, I will approach Him in private, tell Him about Your condition, hear from Him where You should meet Him in the forest, and then return to You and describe Kṛṣna's great longing to meet with You.

Pradoṣa-lila (8:24 p.m.-10:48 p.m.)

Text 88

tvāṁ śukla-kṛṣṇa-rajanī-sarasābhisāra-
yogyair vicitra-vasanābharaṇair vibhūṣya
prāpayya kalpa-taru-kuñjam anaṅga-sindhau
kāntena tena saha te kalayāni kelīḥ

tvam - You; sukla – white (waxing); kṛṣṇa - or black (waning); rajani - moon; sarasa - sweet; abhisara - rendezvous; yogyaiḥ - appropriate; vicitra - wonderful; vasana - garments; abharanaiḥ - and ornaments; vibhusya - decorating; prapayya - bringing; kalpa-taru - of desire-trees; kunjam - to the grove; ananga - of Kamadev; sindhau - in the ocean; kantena - Your lover; tena saha - with Him; te - of You; kalayani - I will cause; keliḥ - pastimes.

Dressing You in wonderful garments and decorating with ornaments appropriate for the waxing or waning moon, I will take You to the rasa-laden rendezvous to the kuñja of desire trees, and arrange that You and Your beloved may play in the ocean of amorous pastimes.

Final Prayers

Text 89

he śrī-tulasy uru-kṛpādyu taraṅgiṇī tvaṁ
yan-mūrdhni me caraṇa-paṅkajam ādadhāḥ svam
yac cāham apy apibam ambu manāk tadīyaṁ
tan me manasy udayam eti manoratho'yam

he - O; śrī-tulasi - Śrī Tulasi; uru - great; krpa – of mercy; dyu - of the celestial planets; tarangini - O river; tvam - You; yat - which; murdhni - on the head; me - my; carana-pankajam - lotus feet; adadha svam - I will place; yat - which; ca - also; aham - I; api - also; apibam - drank; ambu - the water; manak - a little; tadiyam - of you; tat - that; me - my; manasi - in the mind; udayam - arisal; eti - may attain; manorathaḥ – heart's desire; ayam - this.

O Śrī Tulasī! O celestial Ganges river of mercy, it is because I once placed my head at your lotus feet and drank some drops of water that washed those lotus feet, that these desires have risen in my heart!

Text 90

kvāhaṁ para-śata-nikṛty-anuviddha-cetāḥ
saṅkalpa eṣa sahasā kva sudurlabhārthe
ekā kṛpaiva tava mām ajahaty-upādhi-
śūnyaiva mantum adadhaty agater gatir me

kva - where?; aham - am I; paraḥ - afterwards; sata – by hundreds; nikrti - of offenses; anuviddha - pierced; cetaḥ - whose heart; sankalpaḥ - desire; esaḥ - this; sahasa - at once; kva - where?; su-durlabha - difficult to obtain; arthe - in the request; eka - sole; krpa - mercy; eva - certainly; tava - your; mam - me; ajahati - not abandoning; upadhi - of material designations; sunya – devoid of; eva - certainly; mantum - to consider; adadhati - accepted; agateḥ - without shelter, helpless; gatiḥ - goal; me - of me.

Where am I, whose heart pierced by hundreds of offenses, and how exalted and difficult to attain is my aspiration? It is by your causeless mercy that I, who am so helpless and without any shelter, have not been abandoned by you. Without considering my faults, You accepted me and gave me a goal of life.

Text 91

he raṅga-mañjari kuruṣva mayi prasādaṁ
he prema-mañjari kirātra kṛpā-dṛśaṁ svām
mām ānaya sva-padam eva vilāsa-mañjary-
ālī-janaiḥ samam urīkuru dāsya-dāne

he - O; ranga-manjari - Ranga-manjari; kurusva - please give; mayi - to me; prasadam - mercy; he - O; prema-manjari - Prema-manjari; kira - please cast; atra - here; krpa - of mercy; drsam - glance; svam - own; mam - me; anaya - bring; sva-padam - to your lotus feet; eva - certainly; vilasa-manjari - Vilasa-manjari; ali-janaiḥ - with the gopis; samam - with; uri – accept me, promise; kuru - please give me; dasya - of service; dane - gift.

O Raṅga-mañjari, please be merciful to me! O Prema-mañjari, please cast your merciful glance upon me! O Vilasa-mañjari and other gopīs, please bring me to your lotus feet, accept me and grant me a gift of direct service to the Divine Couple!

Text 92

he mañjulāli nija-nātha-padābja-sevāṁ
sātatya-sampad-atulāsi mayi prasīda
tubhyaṁ namo'stu guṇa-mañjari māṁ dayasva
mām uddharasva rasike rasa-mañjari tvam

he manjulali - O Manjulali; nija - own; natha - of the Lord; pada - feet; abja - lotus; seva - service; satatya - eternal; sampad – wealth; atula - incomparable; asi - you are; mayi – to me; prasida - be merciful; tubhyam - to you; namaḥ - obeisances; astu - let there be; guna-manjari - O Guna-manjari; mam - to me; dayasva - be merciful; mam - me; uddharasva - please deliver; rasike - expert at relishing the transcendental mellows; rasa-manjari - O Rasa-manjari; tvam - you.

O Mañjulalī! You are incomparably wealthy with eternal service to Your master's lotus feet. Please be merciful to me! O Guṇa-mañjari! I offer my respectful obeisances unto you, please be kind to me! O Rasa-mañjari, expert in relishing transcendental mellows, please deliver me!

Text 93

he bhānumaty anupama-praṇayābdhi-magnā
sva-svāminos tvam asi māṁ padavīṁ naya svām
prema-pravāha-patitāsi lavaṅga-mañjary
ātmīyatāmṛta-mayīṁ mayi dheyi dṛṣṭim

he bhanumati - O Bhanumati; anupama - incomparable; pranaya - of love; abdhi - in the ocean; magna - immersed; sva-svaminaḥ – for your Lord; tvam - you; asi - are; mam - me; padavim – to the place; naya - please lead; svam - own; prema - of love; pravaha - in the swift current; patita - fallen; asi - you are; lavanga-manjari - Lavanga-manjari; atmiyata-amṛta-mayim - your full of nectar; mayi – to me; dehi - please give; dṛṣṭim - glance.

O Bhanumatī! You are always submerged in the incomparable ocean of divine love for Rādhā and Kṛṣna. Please kindly lead me to that ocean! O Lavaṅga-mañjari! You are immersed in the swiftly moving current of pure love. Please cast your nectarean glance upon me!

Text 94

he rūpa-mañjari sadāsi nikuñja-yūnoḥ
keli-kalā-rasa-vicitrita-citta-vṛttiḥ
tvad-datta-dṛṣṭir api yat samakalpayaṁ tat-
siddhau tavaiva karuṇā prabhutām upaitu

he-rupa-manjari - O Rupa-manjari; sada - always; asi - you are; nikunja-yunoḥ - of the young couple who perform pastimes in the groves of Vṛndavana; keli-kala-rasa - by sweetness of the transcendental pastimes; vicitrita - decorated; citta - of the mind; vrttiḥ - activities; tvat - by you; datta - given; dṛṣṭiḥ - glance; api - also; yat - what; sama – the same; kalpayam – produced; tat - that; siddhau - in perfection; tava - your; eva - certainly; karuna - mercy; prabhutam - great; upaitu - may attain.

O Rupa-mañjari! Your mind is always decorated with the sweetness of the Divine Couple's forest-pastimes. I hope to receive your glance, which bestows the same perfection of service and an abundance of mercy.

Text 95

rādhāṅga śaśvad-upagūhanatas tadāpta-
dharma-dvayena tanu-citta-dhṛtena deva
gauro dayā-nidhir abhūr api nanda-sūno
tan me manoratha-latāṁ saphalīkuru tvam

radha - Of Sri Radha; anga - the transcendental form; sasvat - continually; upaguhanataḥ - because of embracing; tat - by that; apta - attained; dharma - nature; dvayena - by a different; tanu - body; citta - and mind; dhrtena - held; deva - O Lord; gauraḥ - a golden complexion; daya-nidhiḥ - an ocean of mercy; abhuḥ - You have become; ayi - O; nanda-suno - son of Nanda Maharaja; tat - therefore; me - my; manoratha - of desires; latam - the creeper; saphali-kuru - please make fruitful; tvam - You.

O Deva! By constantly embracing Śri Rādhā, Your body and mind are transformed, and now You have become the golden complexioned ocean of mercy. O son of Nanda! Please make the vine of my desires bear fruit!

Text 96

śrī-rādhikā-giribhṛtau lalitā-prasāda-
labhyāv iti vrajavane mahatīṁ prasiddhim
śrutvāśrayāṇi lalite tava pāda-padmaṁ
kāruṇya-rañjita-dṛśaṁ mayi hā nidhehi

śrī-radhika-giribhrtau - Sri Sri Radha-Giridhari; lalita - of Lalita; prasada - by the mercy; labhyau - attainable; iti - here; vraja - of Vraja; vane - in the forest; mahatim - well; prasiddhim - known; śrutva - having heard; srayani - I will take shelter; lalite - O Lalita; tava - of your; pada - feet; padmam - lotus flower; karunya - with mercy; ranjita - ornamented; drsam - glance; mayi - to me; ha - Oh!; nidhehi - please give.

Here at Vṛndāvana, it is well known that Śri Śri Rādhā-Giridhārī can be attained by the mercy of Lalitā-devī. O Lalitā! Hearing this, I have taken shelter of your lotus feet! Please cast your merciful glance upon me!

Text 97

tvaṁ nāma-rūpa-guṇa-śīla-vayobhir aikyād
rādheva bhāsi sudṛśāṁ sadasi prasiddhā
āgaḥ-śatāny na gaṇayanty urarīkuruṣva
tan māṁ varāṅgi nirupādhi-kṛpe viśākhe

tvam - you; nama - by name; rupa - form; guna – qualities; sila - character; vayobhiḥ - and age; aikya - oneness; radha – Sri Radha; iva - like; bhasi - you are manifested; sudrsam - of the beautiful-eyed gopis; sadasi - in the assembly; prasiddha - famous; agaḥ - of offenses and sins; satani - hundreds; aganayanti – not considering; urari-kurusva - please accept; tasmat - therefore; vara-angi - O beautiful one; nirupadhi - causelessly; krpe - merciful; visakhe - O Visakha.

O Viśākhā! You are famous in the assembly of beautiful-eyed gopīs because you closely resemble Śri Rādhā in name, beauty, virtues, character and youthfulness. O most beautiful one! O causelessly merciful Viśākhā! Without considering my hundreds of sins and offenses, please accept me as yours!

Text 98

he prema-sampad-atulā vraja-navya-yūnoḥ
prāṇādhikāḥ priya-sakhāḥ priya-narma-sakhyaḥ
yuṣmākam eva caraṇābja-rajo'bhiṣekaṁ
sākṣād avāpya saphalo'stu mamaiva mūrdha

he - O; prema - of divine love; sampat - treasure; atulaḥ - incomparable; vraja - of Vraja; navya-yunoḥ - of the youthful Divine Couple; prana - than life; adhikaḥ - more dear; priya-sakhaḥ - priya-sakha gopas; priya-narma-sakhyaḥ - priya-narma-sakhi gopis; yusmakam - of you; eva - certainly; carana-abja – lotus feet; rajaḥ - in the dust; abhisekam - bath; saksat - without doubt; avapya - attaining; saphalaḥ - fruitful; astu - may be; mama - my; eva - certainly; murdha - head.

O priya-sakhās and priya-narma-sakhīs wealthy with incomparable prema and dearer than life for the youthful Divine Couple! By bathing my head in the dust of your lotus feet, my aspirations will undoubtedly be fruitful.

Text 99

vṛndāvanīya-mukuṭa vraja-loka-sevya
govardhanācala-guro hari-dāsa-varya
tat-sannidhi-sthiti-yuṣo mama hṛt-śilāsvapy
etā manoratha-latāḥ sahasodbhavantu

vṛndavaniya - of Vṛndavana; mukuta - O crown; vraja – of Vraja; loka - by the people; sevya - served; govardhana - O Govardhana Hill; acala - of mountains; guru - O master; hari - of Hari; dasa - of servants; varya - O best; tat-sannidhi - near you; sthiti-yusaḥ - staying; mama - of me; hrt - of the heart; silasu - among the rocks; api - even; etaḥ - these; manoratha - of desires; lataḥ - creepers; sahasa - quickly; udbhavantu - may grow.

O Govardhana Hill! O crown of Vṛndāvana, worshiped by the people of Vraja! O master of mountains and best of Hari's servants! I reside near you. Please make the vines of these desires quickly bear fruit, even though they are planted in my stone-like heart!

Text 100

śrī-rādhayā samaṁ tadīya-sarovara tvat-
tīre vasāni samaye ca bhajāni saṁsthām
tvan-nīra-pāna-janitā mama tarṣa-vallyaḥ
pālyās tvayā kusumitāḥ phalitāś ca kāryāḥ

śrī-radhaya - with Sri Radha; sama - equal; tadiya - her; sarovara - lake; tvat - your; tire - on the shore; vasani - reside; samaye - this time; ca - also; bhajani - I will revere; samstham - this place; tvat - your; nira - water; pana - from the drinking; janitaḥ - born; mama - my; tarsa - of desires; vallyaḥ - vines; palyaḥ - protect; tvaya - by you; kusumitaḥ – burst into flower; phalitaḥ - bearing fruit; ca - also; karyaḥ - be accomplished.

O Rādhā-kuṇḍa! O lake equal to Śri Rādhā Herself! I stay on your shore and worship you. This vine of desires has sprouted by drinking your waters. Please protect and nourish this vine and make it bear flowers and fruits!

Text 101

vṛndāvanīya-sura-pādapa yoga-pīṭha
svasmin balād iha nivāsayasi svayaṁ yat
tan me tvadīya-tala-tasthuṣa eva sarva-
saṅkalpa-siddhim api sādhu kuruṣva śīghram

vṛndavaniya - of Vṛndavana; sura-padapa - of desire trees; yoga-pitha - Yogapith; svasmin - among you; balat - forcibly; iha - here; nivasayasi - you cause me to reside; svayam - personally; yat - because; tat - therefore; me - of me; tvadiya - your; tala - at the feet; tasthusaḥ - residing; eva - certainly; sarva - all; sankalpa - of desires; siddhim - attainment; api - also; sadhu - nicely; kurusva - please do; sighram - quickly.

O Yogapīṭha and desire trees of Vṛndāvana! You have forcefully invited me to live among you. Since I am residing at your feet, I beg you to quickly fulfill these desires.

Text 102

vṛndāvana-sthira-carān paripālayitri
vṛnde tayo rasikayoratisaubhagena
āḍhyāsi tat kuru-kṛpāṁ gaṇanā yathaiva
śrī-rādhikā-parijaneṣu mamāpi siddhet

vṛndavana - of Vṛndavana; sthira - the non-moving entities; caran - the moving entities; paripalayitri - O protectress; vrnde - O Vṛnda-devi; tayoḥ - of Them; rasikayoḥ - the Divine Couple who are expert at relishing the transcendental mellows; ati-saubhagena - by the great fortune; adhya - enriched; asi - you are; tat - therefore; kuru - please do; krpam - mercy; ganana - counting; yatha - just as; eva - certainly; śrī-radhika – of Sri Radhika; parijanesu - among the associates; mama – of me; api - even; siddhet - may be attained.

O Vṛndā-devī! O protectress of the moving and non-moving living entities in Vṛndāvana! You are enriched with great fortune of service to Rādhā and Kṛṣna, who are expert in relishing transcendental mellows. Therefore, please be merciful and place me among the Śri Rādhā's maidservants!

Text 103

vṛndāvanāvani-pate jaya soma soma-
maule sanandana-sanātana-nāradeḍya
gopīśvara vraja-vilāsi yugāṅghri-padme
prītiṁ prayaccha nirupādhi namo namas te

vṛndavana - of Vṛndavana; avani - of the land; pate - O Lord; jaya - all glories to you; sa-uma - with Uma (Parvati); soma-maule - who carries the moon on his head; sanandana - by Sanandana; sanatana - by Sanatana; narada - and by Narada Muni; idya - worshipped; gopisvara - O Gopisvara; vraja - in Vraja; vilasi - who perform pastimes; yuga - of the Divine Couple; anghri-padma - for the lotus feet; priti - divine love, prema; prayaccha - please grant; nirupadhi - unconditional; namah namaḥ - I offer my respectful obeisances; te - unto you.

O Śiva, O protector of Vṛndāvana! All glories to you! O husband of Umā! O Lord who carry the moon in your hair! O you who are worshipped by Sanandana, Sanātana and Narada Muni!

O Gopīśvara! Please give me unconditional divine love for the lotus feet of Rādhā and Kṛṣṇa, who enjoy pastimes in Vraja! Again and again I bow down before You!

Text 104

hitvānyāḥ kila vāsanā bhajata re vṛndāvanaṁ premadaṁ
rādhā-kṛṣṇa-vilāsa-vāridhi-rasāsvādaṁ na cet vindatha
tyaktuṁ śaknutha na spṛhām api punas tatraiva hṛd-vṛttayo
viśraddhāḥ śrayata mamaiva satataṁ saṅkalpa-kalpa-drumam

hitva - rejecting; anyaḥ - other; kila - indeed; vasanaḥ - desires; bhajata - just worship; re - Oh; vṛndavanam - Vṛndavana; prema-dah – bestower of prema; radha-kṛṣṇa - of Sri Sri Radha-Kṛṣṇa; vilasa - of the pastimes; varidhi - of the ocean; rasa - of nectar; asvadam - taste; na - not; cet - if; vindatha - enjoy; tyaktum - to abandon; sankutha na - you should not; sprham - the desire; api - even; punaḥ - again; tatra - there; eva - certainly; hrt - of the heart; vrttayaḥ - O activities; visraddhaḥ - faithless; srayata - just take shelter; mama - my; eva - certainly; satatam - constantly; sankalpa - of desires; kalpa-drumah - the desire tree.

O faithless heart! Please give up all other desires, and just worship this abode of Vṛndāvana, which bestows prema. Even if you cannot taste the sweet nectar from the ocean of Śri Śri Rādhā-Kṛṣṇa's pastimes, please do not give up longing to taste it! You will quickly attain perfection by taking eternal shelter of this desire tree of aspirations, Śri Saṅkalpa-kalpadruma!

iti śrī-viśvanātha-cakravartī-ṭhakkura-viracitaḥ
śrī-saṅkalpa-kalpa-drumaḥ sampūrṇaḥ

Thus ends "Śri Saṅkalpa-kalpadruma" written by Śri Viśvanātha Cakravartī Ṭhakkur.

•